

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportación de frutas de la región valenciana

JOSE MAGRANER

Sucesor de Bernat, Magraner, Colom

Carcagente (Valencia)

Calle Cardenal Sancho, 16

Especialidad en naranjas, mandarinas
y limones

Telegramas: **MAGRANER, CARCAGENTE**

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Estuchería con luto

de todos los tamaños y precios

Gran surtido

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'96 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE:

Cerbère N.º 25
Cette N.º 4.08

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT
Qual Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE
TRASBORDO - PORT-BOU
Michel BERNAT - CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-80

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE-COLBERT 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1358

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Homenaje a Mn. Costa y Llobera

El octavo aniversario de la muerte de nuestro excelso poeta Mn. Costa y Llobera ha dado motivo para que *Alanís*, otro poeta, lanzara a los cuatro vientos, desde las columnas liberales de *El Día*, su idea, que nosotros tenemos hoy la satisfacción de recoger.

Esta idea de homenaje al cantor inmortal de Formentor es a todas luces plausible; plausible por la honrosa intención de perpetuar la memoria de uno de los príncipes de las letras mallorquinas y plausible también por las vías que indica para su realización.

La obra de Costa y Llobera es de reconocida importancia literaria; alabada por hombres de letras de fama mundial, entre ellos Menéndez Pelayo, a cuya clara inteligencia mucho debe la literatura catalana. Anotamos esto, no porque de ello necesitemos para engrandecer la obra gloriosa del gran artista mallorquín, sino para que, viéndose como es juzgada de modo tan favorable y honroso para la patria por eminencias críticas, los mallorquines, que es como si dijéramos los propios interesados, tengamos olvidado casi del todo a este poeta excelso y a la obra de este poeta. Con ser esta obra tan meritisima no existe en Mallorca, a la que tanto glorificó con sus cantos, un recuerdo digno que perpetúe su figura, que marque de una manera imperecedera en la piedra, en el mármol o en el bronce los rasgos del glorioso autor de *El Pi de Formentor*.

Si en la historia literaria de Miguel Costa y Llobera sólo figurase el canto sublime al pino de sus entusiasmos amorosos, merecería la gratitud eterna de todo amante de la patria. La lectura de estos versos únicos, nunca cansa; siempre encontramos en ellos la fragancia del perfume constantemente renovado, el sabor de un siempre nuevo manjar en el cual se percibe toda la esencia emanante de la tierra, toda la pasión de un amor sin límites. Y si hemos hablado de *El Pi de Formentor*—a ello nos ha inducido el conocimiento universal que posee el poema—bien pudiéramos también señalar y colocar a su misma altura otras producciones tan vivamente sentidas, vividas y perfectamente metrificadas: *La Font*, *Defalliment*, *L'Harpa*, *La Tosa*, *Troballa de Na Elisenda*, *L'era d' Escorca*, *La gerreta del catiu*, etc., etc.

No extrañemos, pues, que el espíritu sensible de este otro poeta no pueda adaptarse a la indiferencia, al menos externa, en que Mallorca ve impasible, inmutable, el paso de los años sin que la memoria de uno de sus más grandes poetas, sea debidamente perpetuada. «No podemos resignarnos a este olvido—escribe *Alanís*—porque consideramos en la poesía un valor eterno, si tanto se quiere temporalmente eclipsado, pero jamás sustituible por la aviación, el fútbol y el motorismo, de esta ni de ninguna época. *La Odisea* fué escrita—y permanece y permanecerá mucho tiempo aún—después de muchos siglos en que el *Mare nostrum* viese la primera vela, invención no muy distinta esencialmente de la primera nave aérea. No podemos resignarnos porque, bajo la moda accidental, hay en la obra de Costa y Llobera una substancia inmortal». Pues bien, esta *substancia inmortal* de que nos habla *Alanís*, merece por su misma perennidad que se le rinda el homenaje debido.

Mallorca ha contraído su deuda con uno de sus hijos que más gloria literaria le han dado, uno de cuyos cantos, traducido a todos los idiomas, ha traspasado todas las fronteras, arrastrando la intensa vibración de la Isla, empapado con el hábito perfumado de nuestros pinos.

Un homenaje digno de Mosen Miguel Costa y Llobera y perfectamente adaptado a su manera de ser sería el que ha sugerido la pluma indomable y atenta de *Alanís*. Después de haber ya satisfecho Mallorca la deuda contraída con dos ilustres de su tierra, José M.^a Quadrado y Juan Alcover, erigiéndoles dos monumentos que recuerdan el hombre y la obra del hombre, es de una injusticia manifiesta que el poeta de Pollensa permanezca, si no olvidado, casi olvidado, y que su patria aún no háyale ofrendado artística y noblemente el tributo de su homenaje.

Alanís ha pensado que la erección del monumento a Miguel Costa y Llobera debía efectuarse en Formentor. El lugar parécenos magnífico. La palabra Formentor lleva en sí todo el encanto del lugar poético y hasta hace poco solitario. Con todo, debido al reciente modernismo allí arraigado, la palabra ha sufrido una desviación en el sentido que más place a la espiritualidad; hoy, al citar aquellos bellos lugares más se recuerda la obra material—muy meritoria por cierto y digna de toda alabanza—de Adán Dihel, que la obra espiritualísima y literaria del sacerdote artista. Es natural esta visible desviación apuntada. Sin embargo es conveniente unir Formentor a su poeta, «el cantor más excelso del Mediterráneo», de manera que los dos nombres aparezcan en todos los momentos inseparablemente asociados.

«Por eso mismo—dice *Alanís*—por haberse actualmente convertido Formentor en uno de los parajes más visitados de la isla, yo propongo que en Formentor se consagre el monumento a Costa y Llobera». Y este monumento sería «una sencilla estatua sobre un sencillo pedestal». La idea place a todos; también es elogiabile el lugar de su emplazamiento «nada de exaltaciones teatrales sobre abismos batidos por las olas». «En un claro de bosque, discretamente apartado de todo bullicio, bajo la sombra de los pinos amados, y rodeado de cuatro *pedrissos*. Para llegar hasta aquel sitio de dulce recogimiento, un modesto camino abrírase poniendo en comunicación dos lugares tan distanciados en esencia. ¡Juntemos nuestros esfuerzos a los de *Alanís* para la consecución de una obra que consideramos de patriotismo.—S.

COLABORACION

VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

Autores de ayer para hombres de hoy

Verdad concluyente que echan de ver los críticos e historiadores del pasado literario de la Humanidad, la del contraste que ofrecen las grandes creaciones clásicas, que, lejos de perder valor de actualidad como elemento de enseñanza y adoctrinamiento para las nuevas generaciones, lo ofrecen más marcadamente cada día; pero que, no obstante, en nuestros tiempos resultan más desconocidas, menos tenidas en cuenta para la cultura y la ideación contemporáneas.

Realmente compleja, aunque no oculta, la etiología de ese hecho indudable, del análisis de la misma viene a deducirse que son muchos los factores, sustantivos y adjetivos, que hacen que hoy día las masas lean libros de mediano valor y, en cambio, desconozcan tantas y tantas creaciones sublimes de todos los tiempos y países que constituyen el patrimonio más justificativo del origen divino del espíritu humano.

Si los gobernantes, los pedagogos, los escritores, los editores y algunos otros valores representativos de España, que es el país a que nos referimos, constitutivo, en este sentido, de lamentable excepción, comprendieran la importancia que tiene el hecho apuntado, a buen seguro que se preocuparían de remediarlo, tesoneramente. Es en la infancia y la primera juventud cuando pueden prender, con mayores seguridades de éxito, la afición y la simpatía hacia la lectura de grandes autores que han de ejercer en los futuros hombres tan poderosa influencia. Por tanto, debe procurarse que los niños lleguen a conocer el verdadero tesoro literario de la Humanidad, instructivo y educador, que infiltrará en sus mentes la prodigiosa semilla de la idealidad fecunda para los años adultos en la batalla de la vida.

Pero aquí se plantea la dificultad, ya que, como es sabido, el alma del niño requiere un moldeamiento ejemplar si queremos conseguir que vaya desenvolviéndose progresivamente. No todas las grandes creaciones se prestan para ser conocidas por los jóvenes en sus primeros años de ideación, resultando, por tanto, en este sentido, la necesidad de una gradación singular al ofrecer las tales lecturas. No pocas de éstas resultan áridas e incomprensibles para los pequeños, necesitando, por ende, que aparezcan con comentarios o explicaciones atrayentes, que puede decirse suplan la guía del profesor. Las creaciones extensas que fatigan al pequeño lector cabe que sean previamente fragmentadas. Y, finalmente, todos los libros en cuestión deben tener el atractivo de su factura apropiada para que los escolares les cobren apego, viendo en ellos, no otros volúmenes más de forzoso estudio, sino algo así como complemento intuitivo del mismo, propio de distracción y esparcimiento.

Ni que decir tiene que esa labor selectiva, de gradación y presentación es árdua, como ya apuntamos, y más aún el hecho de generalizar la misma en toda el área del país. Empero, lo difícil conviértese en sencillo cuando anima el buen deseo y, con él, son legión quienes contribuyen a la efectividad del

mismo. Nada prueba este aserto mejor que el caso del editor barcelonés don Ramón Sopena, tan conocido en todo el mundo por su ya enorme y siempre meritoria labor cultural en los últimos lustros, el cual ha querido iniciar esa renovación de las ediciones de obras inmortales destinadas a la juventud, y hace pocos meses ha lanzado su magnífica «Biblioteca para niños» que constituye algo sobresaliente en el orden que nos ocupa, y que por sus excelencias positivas ha de influir notablemente en la cultura española, como ya lo demuestra el éxito inicial obtenido.

La «Biblioteca para niños» viene a resolver todas esas cualidades perentorias a que nos hemos referido, aunque muy en abstracto. Su creación ha sido presidida por el pleno conocimiento de su necesidad, y de aquí que fácilmente nos expliquemos su acierto. Trátese de diez volúmenes excelentes, tamaño cuarto, con unas trescientas páginas cada uno, conteniendo una admirable colección de obras maestras que constituyen deleite e ilustración infantiles. Ya al contemplarla en conjunto compréndese que la tal colección responde en todo, al fin propuesto, pues se ofrece reunida en una pequeña y lindísima librería o *etagère* para facilitar su colocación y manejo, pudiendo el niño tenerla en su mesa. El primer volumen basta para ponderar sus excelencias conjuntas de contenido y presentación, pues vése la bella impresión en rico y grueso papel, las numerosas ilustraciones en negro, las copiosas láminas a todo color que adornan las narraciones, y, por último, la encuadernación, sólida y artística a la vez, en tela y piel. Esa belleza de ilustraciones juntamente con la policromía floral de pastas y guardas, proclama cómo se aduna sabiamente en la «Biblioteca para niños» la instrucción y el recreo, siguiendo así el precepto clásico.

Debemos reseñar las obras famosas que comprende, en total, la colección. El tomo I tiene «Genoveva de Brabante», «Narraciones», «Fábulas de Samaniego», «Escuela de animales» y «Aventuras de animales». El II, «Cuentos de Perrault», «La isla desconocida», «El país de los antropófagos», «Los misterios de la selva» y «Pirulete en el país del sueño y de la holganza». El III, «Niños buenos y niños malos», «Leedme», «Aventuras de Robinson», «Lo que somos» y «Lo que puede más que el hombre». El IV, «El mundo maravilloso», «Episodios de animales», «Fábulas de Esopo». El libro de las maravillas y «Cuentos del abuelito». El V, «La ciudad del oro», «Episodios históricos» «Fábulas de Iriarte», «En vacaciones» y «Eustaquio». El VI, «Cuentos y fantasías», «Los hijos del héroe», «Vidas de hombres célebres», «Los dos hermanos» y «Cuentos para niños». El VII, «Las tribulaciones de Motorete», «Lecturas infantiles», «Las famosas aventuras de D. Quijote», «Cuentos de Andersen», o «Historias de animales». El VIII, «El hijo de Juan Palomo», «Niños de todas clases», «Cuentos de Grimm», «Episodios y aventuras» y «La voz de los niños». El IX, «El aventurero», «Cuento de primavera», «Mi mejor juguete», «El mundo animal

GLOSSARI

UNA I VÀRIA

Sovint—massa sovint—els homes, tant en parlar com en escriure, empram la frase feta, medi fàcil d'expressió qui exigeix un mínim esforç mental però es venja de nosaltres moltes vegades fent-nos cometre inexactituds d'expressió i—cosa més greu—aferrant-nos a qualque idea falsa de tot punt.

La sola cosa que podem fer és reaccionar de tant en tant i fer els possibles per tornar les coses al seu lloc vertader.

Record que, ja fa estoneta, per la comoditat d'emprar una d'aquelles frases fetes vaig dir, parlant d'un cert escrit, que contenia «una sèrie de rucades tan altes de punt...» Ara me sembla que en vaig fer un gra massa. Valgui aquesta constatació.

Però no és per parlar d'això que he encetat aquest tema. Es per tractar de desfer un dels errors deguts a la frase estereotipada, emprada sense cap malícia una i cent voltes i altres tantes llegida o sentida amb tota la bona fe, qui esdevé una aparent veritat acceptada per molts.

«Espanya, una e indivisible». Quantes vegades heu escoltada o llegida aquesta mateixa expressió? Moltes, segurament. Y heu pensat mai, lector amic, allò que hi ha de gratuït, de fals, en aquesta associació de mots, emprada en les més diferents circumstàncies, i amb els tons més diversos?

Una observació, abans de passar en avant: Pot semblar, començant a parlar d'aquestes coses que ens poden dur directament a la controvèrsia, que això representa la caiguda dins un parany d'ordre purament comercial. No hi fa res. Tant els meus amics de la Redacció com jo mateix apreciam molt més el valor d'una idea a sustentar, d'una veritat a descobrir, que el guany material que la discussió pot proporcionar als contraris i a nosaltres mateixos.

Tindrè cura, però, de no caure dins un altre parany de mena diferent: el que representa la simultaneïtat de les llibertats que inclou la vigen Llei d'impresma amb el Codi de la anterior dictadura, també vigen. No estranyeu, doncs, lector, si he de silenciar forçadament qualque punt dels que integren la qüestió a tractar. Pensau en arribar a un punt d'aquests, que tampoc no és veritat allò de «qui calla hi consent»: qui calla, no diu res.

Procurem ara plantejar bé aquesta qüestió i la troca es desembullarà tota sola. Hi dedicarem, després, totes les «glosses» que sien necessàries.

La «unitat» d'Espanya és un fet innegable, resultat de la «unió» dels reialmes de Castella i Lleó amb els que componien la Federació Catalana-Aragonesa, pel casament del rei Ferran amb la reina Isabel. Allò qui és discutible—i, si Déu vol, arribarem a demostrar que és fals, és la idea de «indivisibilitat» que hom hi junta.

De desitjar és—per molts de conceptes—que la «unitat» present no es destrueixi. Però perquè aquest anhel de tots els homes de bona voluntat tenguí compliment és precis que tots plegats ens persuadiguem de la necessitat de substituir el mite «Espanya una e indivisible» per «Espanya una i vària»: aquesta és la realitat.

COSES D'EN WEYLER

Totes les setmanes arriba a les nostres mans un setmanari titulat «Mirador» el qual insereix una secció que ell anomena «Mirador indiscret». Doncs bé, el darrer número de «Mirador» i en la seva secció *indiscreta*, porta un enfilai de coses relacionades amb l'il·lustre general mallorquí su ara traspasat. Algunes d'aquestes anècdotes nosaltres ja les conèixem; d'altres n'hi ha emperò que ignoravem en absolut; totes elles tenen el signe característic del capità general de l'exèrcit espanyol i son petites mostres de com fou, de com pensava i de com judicava aquell home físicament de poca alçaria, psicològicament amb tots els trets possibles d'un caràcter sencer. Heus les ací:

El general Weyler era un convençut de la seva pròpia importància militar. I ho creia no per vanitat, sinó per obligació del càrrec, que per disciplina se li devien mantenir sempre els miraments protocol·laris que calien a la primera figura militar de l'Estat. Un dia que en sortir del Palau un soldat de guàrdia no li presentà armes, el va fer quadrar i li va dir:

—¡Cuádrate! ¿No ves que pasa el Capitán General de España?

No hem oblidat encara aquella campanya oficial que es feu en temps de la Dictadura perquè es concedís al general Primo de Rivera la faixa de capità general. Tothom sap que el Dictador tenia l'ambició d'arribar a ésser el primer en gerarquia de la oficialitat espanyola. Per dret li pertocava al general Berenguer, però quan va passar el que va passar, aconseguí posar-se en el número 11 de l'escala. Cada cop que el general Weyler estava malalt, la Presidència dictatorial telefonava matí, tarde i nit, preguntant per la salut del malalt il·lustre. En Weyler feia mitja rialleta i no donava les gràcies. L'única frase coneguda respecte a la sol·licitud dictatorial va ésser quan li va posar el Govern la famosa multa extrareglamentària.

—Este hombre parece que se ha propuesto matarme a disgustos con tal de llegar al entorchado definitivo de su carrera; pues no lo va a conseguir. Voy a ser yo quien vaya a su entierro. Y cuando se me meté una cosa en la cabeza es difícil que se me arranque. Viviré tan sólo por hacerle la contra hasta que se muera él.

Els comentaris se fan per si sols.

El general Weyler tenia la característica d'ésser un home molt gasiu. La

seva *avara pobertat* era el signe sota el qual els caricaturistes polítics el dibuixaren tota la vida. D'anècdotes d'aquest ram n'hi ha a voler.

Una vegada Marcell Domingo conversava amb el general Weyler. En aquests darrers anys el líder republicà ha tingut llargues converses amb ell. Marcell Domingo, curiós, li preguntava detalls dels homes i els fets de la guerra de Cuba.

—Máximo Gómez fué un valiente, ¿verdad?

—¿Gómez? ¡Quiá! Gómez era un sinvergüenza!

—¡Hombre, pasados los años, la pasión se quieta y se dibuja la figura del héroe!...

—Nada, nada; era un bandido. Fígurese usted que cuando se lanzó al campo me debía trescientas pesetas...

En temps de la Dictadura se conspirà molt a casa del general Weyler, Sánchez Guerra, Villanueva, Romanones, el duc de San Pedro de Galatino, el marquès de Cortina, etc., tots anaren un dia a la reunió clandestina del despaitx del general Weyler on parlaren molt i projectaren molt. Darrerament Weyler va fer aquesta declaració que ha portat algun diari d'Amèrica:

—Por mi situación especial yo no puedo ahora pasarme al republicanismo. Soy viejo y no serviría para nada tampoco, pero sí digo que en el caso de que se proclamase la República, yo sería el primer soldado en acatarla y respetarla para siempre.

A la llista de la guarnició de Cuba en la data de 1897 que fou quan Weyler va arribar-hi per ésser General en cap, trobam que era coronel d'aquella Guarnició el general Eduardo López Ochoa, avui processat per haver escrit un llibre titulat *De la Dictadura a la República*, i que era oficial de la primera brigada de Santa Clara i a les ordres del general Agustí Luque i Coca, el primer tinent de cavalleria, don Dámaso Berenguer i Fusté, i possible successor del general Weyler en la milícia.

La vida llarguíssima ha permès al general Weyler el poder presenciar un extens episodi de la història d'Espanya que pels fets que en ell concorren és d'una varietat que els nostres avis mai hagueren de sospitar. Weyler fou sempre un soldat, res més que un soldat subjecte a la disciplina i de la qual res el feu sortir.

Per la transcripció,
J. B.-V.

alto, muy alto, la bondad de vuestra causa, y llegar a convencer a los tímidos y descontentos, de que la redención emancipadora, que conduce a un mejor bienestar social, no es imposible si contribuyen fraternalmente a vuestros nobles y desinteresados deseos.

Continuadores y propagadores del ideal republicano, os agrupáis, amigos míos, a la sombra de la bandera Republicana Federal, con los que aspiran ver a España constituida federalmente, bajo la base de la unidad patria, única e indivisible, representando en mi concepto el máximo de independencia y libertad, recabando para todos los españoles la espiritualidad, el aprecio, el amor y el cariño que indudablemente sentimos por nuestras tradicionales costumbres, convirtiéndose en afecto inquebrantable hacia nuestra querida región.

DAMIÁN OZONAS.

Sóller, 30, - X - 30.

POR LA REPÚBLICA FEDERAL

NUESTRA POSICION

Al subir al poder el general Berenguer, el largo periodo de inacción a que estuvo sometida España durante la Dictadura, había atrofiado completamente la estructura política de la nación y los antiguos partidos yacían sumidos en la tumba del olvido, sin ocurrírsele a nadie resucitarlos, pues todos sentíamos alguna satisfacción de que hubieran desaparecido del tinglado aquellos viejos prohombres y sus borreguiles huesos que habían conducido el país al borde del abismo. Pero la opinión pública no había perecido asfixiada durante los siete años indignos, sino que respiraba a pulmones llenos, un aire límpido y no aquella atmósfera putrefacta de mangoneo y monopolios; lo que le faltaba era solamente volver a organizarse, reconstituir de nuevo los organismos políticos adecuados para sentir sus latidos y encauzar a la masa en distintas orientaciones ideológicas. Y esto es lo que han hecho los nuevos partidos que renacen sobre las cenizas aún tibias del pasado, y el partido mallorquín que con más bríos y fuerza sale a la palestra para propagar y hacer triunfar su programa, es el Republicano Federal. En casi todos los pueblos de la isla se han constituido ya núcleos más o menos importantes, para intervenir en la política local respectiva, y deseando que no sea Sóller una excepción en el unánime movimiento izquierdista nacional, nos hemos reunido unos cuantos jóvenes de voluntad y entusiasmo para intentar la fundación en Sóller del partido republicano, sin intimidarnos, con el valor y la fuerza que dan la juventud, por los obstáculos que sin duda jalonaran nuestro camino.

Es muy poco el prestigio que personalmente poseemos y es aún ligera la carga de los años que pesa sobre nuestros hombros; pero los muchos que ya dicen en voz alta no ser conveniente que unos jóvenes dirijan el partido, desechen esos vanos temores, pues nosotros no queremos erigirnos en dictadores de los que oigan nuestro grito de combate, y en él intervengan; nuestro propósito es solamente celebrar el anunciado mitin preparatorio, reunir a todos los elementos conocidos de izquierda, y después los mismos afiliados ya nombrarán el comité definitivo que deberá regir y encauzar la actividad local, desde luego en estrecha relación con los restantes grupos mallorquines similares.

Antes, pero, de dar los primeros pasos en la constitución del grupo local, queremos hacer una advertencia a muchos incautos que se dejan prender en las redes del dolo y la malicia: queremos con nuestras afirmaciones deshacer la venda que muchos traen puesta, impidiéndoles la verdadera visión de las cosas. Y ese toque de alarma, ese grito de alerta, va contra todos aquellos malvados o ignorantes que prosiguiendo

Acaba a la pagina 6

TRIBUNA LIBRE

Tema de actualidad

Yo no puedo menos que felicitar y felicitar cordialmente a ese grupo de jóvenes que, alentados por los fueros de su misma conciencia, proclaman la necesidad de fundar en Sóller, el partido Republicano Federal.

Vuestro primer paso es justo, equitativo y alentador, os dignifica, os honra y es altruista en extremo; quizá vuestra poca experiencia no os hace pensar en la plétora de intereses creados que sabiamente estorbarán vuestra causa...; pero no importa. Más grande y sublime será vuestro sacrificio, porque, indudablemente, vuestra colectividad llegará a la meta de sus deseos humanitarios y redentores.

No acuséis a falta de esa idealidad la desaparición del antiguo Centro Republicano y Reformista de ésta; achacadlo

más bien a los medios económicos de que llegamos a carecer; yo, me quedé tranquilo en casa, con la fe inquebrantable de que algún día nuestros ideales podrían servir de base para el mejor bienestar de nuestra querida España. Es por eso que nuestro ideal republicano, basado y orientado en la completa fraternidad de los pueblos, se va desenvolviendo de una manera perenne y continua, arrollando en su lento y progresivo camino a los enemigos de siempre con sus obstáculos tradicionales, que van demorando todo lo que pueden nuestra patriótica redención.

Vosotros, rebosantes de juventud y de vida, que el tiempo en su inmutable destino se cuida de transformar, entráis impensadamente, como ya lo hicimos nosotros, a formar parte integrante en el camino del progreso, que desea y aspira ese humanitario y sublime ideal.

Es por eso, que vosotros, en vuestro juvenil entusiasmo, deseáis proclamar

para niños» y «Cuentos de hadas». Y el X, «Cómo trabajan y estudian los niños de todo el mundo». «El amiguito», «Cómo viven los niños de otras razas», «Tardes de otoño» y «Cómo juegan los niños de todo el mundo».

Bien puede conceptuarse la «Biblioteca para niños» cómo única en su género, por lo mismo que ha sido hecha de forma tal que sus detalles coinciden en elevar la moral del niño y despertar su amor al saber, manteniéndolo en el mundo de los ensueños, verdadero encanto de la vida infantil, y asegurando, a la vez, que cuando sea hombre no ignorará hechos, personajes y creaciones famosos que presiden, en el decurso de los siglos, el alma humana, siempre la misma en su esencia, a pesar de fugaces artificios. A buen seguro que en breve plazo serán muchos los millares de niños espeñoles que cuenten como su más preciado tesoro esta Biblioteca, la más preciada recompensa a la aplicación y laboriosidad escolares, máxime al dar la casa editorial tantas facilidades materiales para su adquisición.

ANGEL DOTOR.

ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

LAS CARRETERAS

La pintoresca y defonante proposición que el diputado provincial D. Fernando Pou presentó a la Comisión Permanente de la Diputación, y que ésta desechó, puede decirse que no sólo por la gravedad de lo propuesto, sino por el léxico, antiparlamentario, en que fué redactada, ha vuelto a poner sobre el tapete (si es que dejó de estarlo en algún momento) la cuestión de las carreteras de Mallorca.

Para escasas regiones o provincias españolas tendrán las carreteras la importancia que tienen para nuestra isla; no sólo por la gran cantidad de ellas (completadas con numerosos caminos vecinales, gracias a los cuales se consigue que no haya pueblo, por pequeño que sea, que no tenga tal medio de comunicación) sino también por lo concurridas que se ven en todo tiempo, en especial las arterias principales.

No se da en Mallorca el caso, que hemos visto comentado en periódicos de la península al estudiar la obra de los firmes especiales, de existir muchos kilómetros de perfecto pavimento carretero que sólo sirven para vehículos de labor y para escasos automóviles. Aquí, no; aquí el tráfico es intenso, no sólo porque los mallorquines somos fáciles de trasladar y con rapidez nos desplazamos de un pueblo a otro, aprovechando que las distancias no son excesivas, sino también por el crecido número de caravanas turísticas que un día a Sóller, otro a Porto-Cristo, otro a Formentor, cruzan la isla de un extremo a otro.

Naturalmente que esta red de carreteras, tan extensa, de que disfrutamos, tiene un inconveniente, y es que cuanto mayor es el radio de acción a que hay que atender, menos posible es atender a él, ya que lo que se gana en extensión se pierde en intensidad. Consecuencia de ello es que haya siempre fragmentos de carretera que están en mal estado, aunque no sea tan malo como en ferrocarrillos términos describió el Sr. Pou. Por otra parte, si en toda época ha habido carreteras en mal estado, en la

nuestra es cuando se nota más la incomodidad de los firmes estropeados y si se compara lo que está en mal estado con los trayectos, ya de consideración, que se han asfaltado, el contraste es más evidente y los comentarios más vivos.

Desde luego nos parece altamente grotesca la solución que propone el diputado reformista. Ahí es nada: suprimir la Jefatura de Obras Públicas y la subvención, aunque ahora sea notoriamente insuficiente, que concede el Estado! Si lo que conviene es intensificar las gestiones para conseguir que no sea Mallorca (y con ella las islas hermanas, para quienes hay que tener siempre no sólo un recuerdo, sino un interés parejo al que nos inspire nuestra tierra) la más abandonada de las regiones españolas, sino que haya para nuestras carreteras dinero suficiente para conservarlas debidamente.

Por otra parte, sería injusto desconocer el tesón, interés y competencia con que labora en pro de este asunto la Jefatura de Obras Públicas. El Sr. Manrique de Lara (del cual podemos decir que es un mallorquín adoptivo) ha conseguido para nuestras carreteras ventajas, en cuanto a ejecución de proyectos y mejora de conservación, que sería un baldón no agradecer. Y con el Sr. Manrique de Lara han cooperado a esta labor los Ingenieros y demás personal de la Jefatura; pero es obvio que toda esta labor ha de estar supeditada al dinero que conceda el Estado.

Es, pues, otro el camino que ha de seguirse. Partiendo del principio de que hay trozos de carreteras que deben ser arreglados y que en la Jefatura de Obras Públicas están dispuestos a trabajar, hay que darles elementos, y estos son, como argumentó Napoleón, dinero, dinero, dinero. Hacer otra cosa sería querer curar la jaqueca cortando la cabeza al paciente.

R.

Palma de Mallorca, Octubre 1930.

Crónica Balear

Palma

En la sesión que celebró el jueves anterior la Excm. Comisión Provincial, el señor Presidente, recogiendo las manifestaciones publicadas por la «Última Hora», dijo que reconocía debía Mallorca perpetuar en forma ostensible la memoria del general Weyler, honrándose la Diputación en proclamarlo hijo ilustre. A este efecto significó que la Diputación coadyuvaría a toda iniciativa encaminada a rendir tributo de gratitud al Príncipe de la Milicia, prestando al proyecto todo su apoyo moral y el económico con el máximo que le permita su disponibilidad.

El jueves, al anoecer, fondearon en nuestro puerto los submarinos franceses «Thetis» y «Circe».

Dichos submarinos proceden de Tolón.

Después de fondeados pasó a bordo el teniente de navío don Juan Serra.

Dichos buques han venido convoyando al «Victor Revelle», el cual sufrió una avería, la que ha sido reparada en Palma.

Dicho buque amarró junto a los otros dos submarinos franceses que llegaron a Palma, convoyándose.

A bordo del «Victor Revelle» viaja el jefe de la flotilla de submarinos, el cual estuvo en la Comandancia, cumplimentando al Comandante de Marina.

El sábado por la mañana abandonaron el puerto los mencionados submarinos.

A causa del mal tiempo reinante en el mar, el sábado por la noche, suspendió su salida para Barcelona el vapor «Mallorca».

También suspendió su salida el correo de Barcelona para Palma.

Ambos correos salieron el domingo a la hora de itinerario.

En Mallorca, el pasado domingo, para celebrar la fiesta de Cristo Rey, y por disposición de nuestro venerable Arzobispo-Obispo, en todas las Iglesias se dió especial solemnidad a la Misa mayor, explicando durante la misma el sentido y alcance de la nueva festividad.

Después de la Misa se hizo en todas las iglesias exposición solemne de Su Divina Majestad, y luego de rezada la estación, se renovó la Consagración al Sagrado Corazón de Jesús.

Después de la Consagración se leyeron las letanias al Corazón Delfico, haciéndose luego la reserva del Santísimo.

Todos los citados actos se vieron concurridísimos.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento pleno, el Alcalde dió amplias explicaciones sobre la adquisición por el Municipio del jardín de la casa del Sr. Truyols, manifestando que esta adquisición, favorable al Ayuntamiento, pues así podrá edificar ensanchando su edificio y teniendo todas las dependencias centralizadas, se hará rebajando el primitivo precio de 35.000 duros a 32.000 suprimiéndose una pequeña faja de 4 metros y dándose para el pago un plazo de siete años al cinco por ciento.

Después de una pequeña aclaración sobre el asunto pedida por el concejal señor Ramis de Ayrefior, quien manifestó que estaba conforme con la adquisición, y que el Alcalde dió, se acordó por unanimidad adquirir dicho solar.

La Comisión organizadora del banquete de afirmación cívica que tradicionalmente viene celebrando la sociedad «Fomento del Civismo», el cual debía tener lugar el pasado domingo día 26, en el Gran-Hotel, hace saber que, por dificultades dimanantes de las circunstancias políticas por qué atraviesa nuestra patria, aplaza la celebración de dicho acto.

La Delegación de Hacienda, autorizada por la Dirección General del Tesoro público, ha dispuesto que se abra el pago de la mensualidad corriente a las Clases Pasivas que perciben sus haberes por esta provincia, en los siguientes días:

Día 3 de Noviembre: Montepío Civil y Jubilados.

Día 4: Montepío Militar y Retirados.

Día 5: Retirados.

Día 6: Nóminas sin distinción.

La «Associació per la Cultura de Mallorca» ha dirigido a la prensa la siguiente nota, que con sumo gusto reproducimos:

Reunida la Junta Directiva d' aquesta entitat i enterada dels recents articles de Miquel Ferrà sobre el projecte de monument a Miquel Costa i Llobera a Formentor, idea que coincideix amb l' acord pres per aquesta Associació en la sessió del dia 10 de juliol de 1923 el qual no es pogué complir per les circumstàncies que ningú desconeix, ha acordat, no solament adherir-se a la proposta del senyor Ferrà, sinó també iniciar els treballs per portar-la a cap i dirigir-se al Consell Administratiu de «Formentor, S. A.» per aquest objecte.

El importante rotativo madrileño «El Sol» publica un artículo informativo sobre el estado de nuestras carreteras, en el cual inserta la proposición del diputado provincial don Fernando Pou presentada a la Comisión Provincial.

Y añade el siguiente párrafo:

«La anterior proposición ha llamado mucho la atención, pues precisamente desde que dirige la Jefatura de Obras Públicas don Francisco Manrique de Lara ha conseguido, con la eficaz cooperación de los de más ingenieros, diversas mejoras en las de más carreteras que están en camino de realización».

Esta intervención de «El Sol» ha venido a aumentar los comentarios alrededor de tan importante cuestión.

Desde hace unos días se han puesto a la venta en la Plaza Mayor las primeras setas cogidas en Mallorca.

Según la opinión de la gente experimentada, la cosecha de este año se espera que será abundante, pues el tiempo y principalmente las lluvias de estos días son altamente favorables para que haya una buena producción de dicho fruto.

Actualmente se expenden estos hongos en nuestro mercado a 0'75 pesetas los cien gramos o sea a tres pesetas la libra de 400 gramos.

El alcalde señor Suau, acompañado del Arquitecto municipal señor Bennassar, llevó a cabo una visita de inspección al Baluarte de Chacón, para hacerse cargo del estado de las obras y ver la manera más rápida de ultimar el derribo del Baluarte y urbanización de los terrenos resultantes.

Ha manifestado el señor Suau que el motivo de no haberse podido verificar el derribo, es la falta de consignación.

Ahora, al confeccionar el presupuesto próximo, se ha consignado cantidad para dichas obras y en el próximo mes de Enero se podrá proseguir el derribo.

La Compañía de Tranvías Eléctricos Interurbanos, comunicó que por acuerdo de su Consejo de Administración, desde el miércoles, día 29, quedan reducidas las tarifas de los trayectos de las líneas que se indican en una relación que ha publicado a continuación de la noticia la prensa diaria de la capital.

En la sección telegráfica del diario «La Almadaina», en su número de ayer, aparecen estas dos noticias:

El Diario Oficial del Ejército publica una disposición por la que se destina al Capellán 1.º don Francisco Sureda y Blanes, del Re-

gimiento de Artillería de a pie número 5, al Hospital Militar de Palma.

**

Se afirma que el actual Presidente de la Diputación Provincial de Alicante, señor Manero, será nombrado Gobernador Civil de Baleares en la próxima combinación.

Pasado mañana, domingo, día 2 Noviembre, el Excmo. y Rdm. Dr. José Miralles, Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, efectuará la solemne bendición de un nuevo órgano en la iglesia de los Sagrados Corazones de Palma. El acto tendrá lugar a las diez de la mañana y se cantará seguidamente el *Te-Deum*, composición de Castmiri.

El nuevo instrumento ha sido construido por la casa «Amezúa y Comp.ª», de San Sebastián y es de sistema neumático, con dos teclados manuales, de 61 notas cada uno de Do a Do, dispuesto en consola y un teclado de pedales de 32 notas de Do a Sol. Consta de 21 juegos completos con otros acoplamientos, combinaciones y demás accesorios.

Esporlas

El Ayuntamiento de este pueblo ha acordado construir edificios escolares de nueva planta.

A este efecto estuvieron aquí el Inspector señor Capó y el Arquitecto señor Forteza, y en compañía del Alcalde, Cura-Párroco, Médico titular y la Comisión Permanente y del Secretario, procedieron a la elección de los solares, eligiendo un magnífico y extenso campo situado en la vertiente oriental de la villa.

Parece que las obras comenzarán en breve.

Manacor

En el teatro «Centro de Variedades» de esta ciudad, se celebró el anunciado mitin de afirmación republicana, el pasado domingo por la tarde. El teatro estaba completamente lleno, ocupándose incluso los pasillos a pesar de celebrarse, en la misma hora, un partido de fútbol y carreras de caballos.

Asistieron representaciones de Felanitx, Lluchmayor, Montuiri, San Lorenzo, Villedafranca y el Comité Provincial del Partido Republicano Federal de Mallorca. Se recibieron adhesiones de Inca, Pollensa, Campos y otros. Usaron de la palabra, los señores Mas, Soler y Amer de Manacor. El señor Oliver de Felanitx y los señores Rentera, Comas, Sales, Agulló, Ferbal y Juliá, de Palma. El orden fué completo, siendo calurosamente aplaudidos los oradores.

Mahón

Por noticias recibidas, nos informamos de que han sido dadas las órdenes oportunas para que los submarinos «C 1» y «C 2» y el torpedero número 20 se preparen para salir de Cartagena con destino a este puerto, en el que quedarán de apostadero.

Los mencionados buques procederán al embalado de los repuestos que han de ser transportados a esta Base Naval y efectúan últimas pruebas de los tubos de lanzar torpedos.

La referida escuadrilla debía salir del puerto de Cartagena el martes de esta semana, día 28.

Ibiza

En la madrugada del miércoles de la anterior semana algunos truenos aparatosos anunciaron una tormenta que radicaba sobre nuestra ciudad.

Empezó a llover con tal furia, que llegamos a pensar si sería esta nueva edición de aquellos aguaceros que tantos daños causaron durante el verano a nuestra isla.

Afortunadamente, éste no pasó de ser uno de tantos chubascos que descargan en nuestro archipiélago todos los otoños.

Por telegrama recibido por el Alcalde, señor Escandell, se supo que el diputado provincial don Ignacio Wallis acaba de lograr de la diputación tres mil pesetas para arreglo de caminos y calles de esta ciudad.

La capital de la isla esta vez alcanzará parte en el beneficio, pues son muchas las calles y plazas, tanto de la marina como de la parte alta, que necesitan una urgente reparación.

(Viene de la página 4)

el camino de años anteriores continúan denigrándonos con los motes falsos e injuriosos de «mafa-frailles y traga-cúras», presentándonos a la faz del mundo engañado, como corifeos del mismo Lucifer, regocijándonos anticipadamente con el día feliz en que serán quemadas por la tea revolucionaria, iglesias y conventos.

Y estas calumnias falaces, no queremos tolerarlas; si con ellas lapidaron a los antiguos republicanos, a aquellos precursores que solo un instante fugaz vieron conseguido el ideal de su vida, si con torpes maquinaciones se intentó hacerles el vacío a su alrededor desprestigiándoles a los ojos del pueblo, entoncete por una apatía secular, no sucederá lo mismo con el nuevo partido republicano; porque no nos cansaremos de fijar exactamente nuestra posición acerca de las relaciones entre la iglesia y el republicanismo.

El partido Republicano excluye de su programa todas las cuestiones de carácter religioso y espiritual, atendiéndose a la máxima de Jesucristo «Dad a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César» que ya entonces separó definitivamente las respectivas esferas de la política y la iglesia. Sus campos de acción son tan distintos que ninguna intromisión debe haber entre ellas.

El partido limita su actividad a los problemas de índole material, desatendiéndole totalmente de las cuestiones espirituales, y dejando a sus afiliados en completa libertad para proceder en este aspecto conforme les dicte su conciencia individual.

Siendo esta nuestra actitud, caen por su base todas las suposiciones infundadas que se han hecho girar sobre nosotros y todos aquellos hombres de espíritu recto, pero cuya conciencia punsilánime se atemorizara de laborar a nuestro lado, porque nos desconocen, verán que no existen tales impedimentos y solamente son esgrimidos por los de la acera de enfrente para disminuir nuestra fuerza y enturbiar nuestro ambiente.

Sean cuales sean las creencias religiosas que profesen, pueden todos sin ningún escrúpulo unirse a nosotros, pues respetando los sentimientos íntimos de cada cual, sólo necesitamos que integren nuestro grupo personas repletas de buena voluntad y que anhelan el advenimiento de la libertad y la justicia.

MIGUEL BAUZÁ MORELL.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

31 Octubre 1890

En la mañana del miércoles de la anterior semana llegó a esta villa, viniendo de Valldemosa y Deyá, S. E. I. el señor Obispo de la Diócesis. Varios amigos fueron en sus carruajes particulares a salirle al encuentro hasta muy fuera de la población, y el Ayuntamiento, el Clero y las demás autoridades locales recibieronle en la esquina de la calle del Mar, en cuyo sitio se apeó, dirigiéndose luego todos a la Casa Rectoral, precedidos de la banda de música de la «Sociedad Filarmónica». Por la tarde practicó la Santa Pastoral visita a la iglesia parroquial y a la del ex-convento, terminando esta última ya de noche. En uno y otro templo dirigió la palabra a los fieles asistentes desde el presbiterio. Al día siguiente por la mañana administró el sacramento de la Confirmación, y luego fué obsequiado por el Excmo. Sr. D. Pedro Ripoll con una comida en su hermosa quinta Ca'n Mosca. En los demás días visitó las demás iglesias de este término, y la de Fornalutx, y el sábado salió para Buñola. Manifestó nuestro Prelado que de todas estas visitas y de la amabilidad de los sollerenses había quedado altamente satisfecho.

Se ha dado principio durante la semana última al plantillo de piedras sillares que deben servir para completar la acera de la plaza de la Constitución.

Según noticias, la Comisión nombrada para redactar los Estatutos de la futura sociedad marítima a vapor tiene muy adelantados sus trabajos, siendo probable que a la mayor bre-

vedad sean convocados los accionistas para enterarse de los mismos, y en caso de merecer su aprobación dejar definitivamente constituida la nueva entidad.

La recolección de manzanas de la actual cosecha—que es, por desgracia, muy escasa,—se ha comenzado ya, y es casi seguro que a últimos de la semana entrante quedarán pocos huertos con esta sabrosa fruta pendiente de los árboles, dada la actividad con que proceden los propietarios ante el temor de que algún huracán les malogre dicha cosecha.

También se ha dado principio, aunque todavía en pequeñas cantidades, a la exportación de naranjas, en cajas, a Francia. El precio a que se paga este fruto, todavía verde, es el de cuarenta reales la carga.

El Rdo. D. José Rullán, Custos del Cementerio de este pueblo, ha dirigido atento oficio al Ayuntamiento para exponerle que, obligado por la necesidad, había adquirido para el oratorio de ese sagrado lugar un crucifijo de tamaño grande y una campana, y suplicarle al mismo tiempo que se digne sufragar la diferencia en menos que resulte entre el valor de dichos objetos y el total que arroja la suscripción que se abrió en su día con el expresado fin, nombrando una Comisión del seno de la Corporación que juntamente con él entienda en la adquisición de referencia. El Ayuntamiento acordó acceder a lo solicitado; que sea la Comisión de Cementerios la que con el señor Rullán intervenga en el asunto, y, además, que se habilite el actual almacén de ataúdes para velatorio, haciéndose en el local destinado a depósito de cadáveres las obras necesarias para que a la vez puedan tener lugar en él los dos servicios indicados.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 29 de Octubre de 1930

Los asistentes

La presidió el Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, y a ella asistieron los señores D. José Canals Pons, D. David March Alcover y D. Bartolomé Coll Rullán.

Orden del día

Acta anterior

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 891'47 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del presente mes, en diversas obras efectuadas por administración municipal. A D. Juan Frontera Castañer, 28'36 ptas. por 7 quintales y 9 libras de paja suministrada, durante este mes, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A don Jaime Moranta Coll, 60 ptas. por los jornales, empleados durante el mes, en practicar la limpieza pública de la barriada del Puerto. A la Intervención de Hacienda de esta provincia, 18'25 ptas., importe de las cantidades que han sido devueltas a diferentes contribuyentes durante el año 1929, por recargos municipales sobre la contribución industrial. A la sociedad «El Gas», 1.232'96 ptas. por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Septiembre último, para el alumbrado público, y 97'87 ptas. por la suministrada, durante el mismo expresado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar de menores, de Zaragoza, 7'50 ptas. por las estancias causadas en el Reformatorio del Buen Pastor, durante el mes de Septiembre último, por un menor de Sóller confiado al mismo. Al señor Administrador del mismo Tribunal en Palma, 15 ptas. por las estancias causadas en el Reformatorio de Nazareth, durante el mismo citado mes, por los menores de esta ciudad confiados al mismo. A D. Antonio Timoner Vaquer, soldado del Batallón de Ingenieros de Melilla, 11'64 ptas. por 30 raciones de pan que le corresponden desde el día 10 de Septiembre al 10 de Octubre, por haber permanecido en esta ciudad con licencia por enfermo. Al Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 40 ptas. importe de los donativos concedi-

dos por el Ayuntamiento para ayudar a la celebración de varios conciertos musicales durante el pasado verano, y 40 ptas. por el concierto celebrado el día de la Fiesta de la Raza. A D.^a Antonia Estades, 83'85 ptas. por varios objetos de su tienda de mercería servidos al Ayuntamiento durante los meses de Enero y Septiembre últimos. A D. Francisco Forteza Forteza, 195'75 ptas. por los jornales y materiales de su taller de hojalatería invertidos, durante los meses de Enero y Abril últimos, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento, y 24'75 ptas. por 33 metros de rejilla suministrada para el cercamiento de terrenos lindantes con el camino denominado del Camp de sa Mà. A don Francisco Bonín, guarnicionero, 35'85 ptas. por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. A D. Juan Horrach Arbona, 153'50 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante los meses de Junio a Septiembre últimos, en efectuar varias reparaciones a las herramientas de la brigada municipal de obras y a los carros propios de este Municipio.

Permisos para obras

Vistas las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Pablo Esch Hoerle, para colocar un bordillo de piedra dura labrada en la sepultura de su propiedad del Cementerio civil.

A D. José Bernat Rotger, como encargado de D. José Vicens Escates, para colocar un panteón en la sepultura n.º 203 del Cementerio católico.

Habida cuenta del informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a una instancia pasada a su estudio, se acordó conceder permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.^a Catalina Pastor, para construir un balcón saliente en el primer piso de la casa n.º 9 de la calle de Bauzá.

Se dió cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Vicente Alcover Colom, para construir un edificio lindante con el camino de Son Angelats, en el cual han de ser instalados telares mecánicos, no se ha presentado ninguna reclamación en contra de la misma, y al propio tiempo dióse cuenta del informe favorable emitido por la Junta Municipal de Sanidad sobre la petición de referencia.

En su vista, la Comisión acordó conceder el permiso solicitado y que las obras se sujeten en un todo al plano y memoria al efecto presentadas.

Traspaso de derechos

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D.^a María Canals Pastor el derecho a perpetuar la sepultura n.º 117 del Cementerio católico de esta ciudad, actualmente registrada a nombre de su difunto señor padre, D. José Canals Crespi.

Solicitud de bajas por arbitrios

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Damián Colom Noguera, mediante la que solicita sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales la casa n.º 64 de la carretera de Palma, por el concepto de puertas persianas que se abren al exterior, a causa de haber sido modificadas en el sentido de que se abran hacia el interior de la expresada finca.

Otra promovida por D. Martín Marqués Marqués, mediante la que solicita sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales la casa n.º 16 de la calle de Isabel II, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, a causa de haber sido modificadas dos ventanas de dicha casa en el sentido de que se abran hacia el interior.

Permiso concedido

Dióse cuenta de una instancia promovida por D.^a Jerónima Barceló Colom, Matrona titular de este Municipio, mediante la que solicita un mes de permiso en aten-

ción a la especial circunstancia de que tiene que sufrir una operación quirúrgica, y termina manifestando que se encargará de sustituirla en el expresado cargo, durante el tiempo de su ausencia, la Profesora en partos, D.^a M. Moyá Pizá.

La Comisión, enterada, acordó conceder a la señora Barceló el permiso solicitado.

Baja concedida

Visto el informe favorable emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas-balcón, la casa denominada Ca'n Niu, de la barriada de la Huerta, por haber sido modificada la que existía en la misma.

Cantidades recaudadas

Fuó aprobada la relación de cantidades recaudadas por la sociedad «El Gas», durante el tercer trimestre del actual ejercicio, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a 1.151'02 ptas., de cuya cantidad se acordó satisfacer la suma de 34'53 pesetas a la expresada sociedad por concepto del 3 p.º de premio de cobranza a ingresar la cantidad restante de 1.116'49 ptas. en la Caja municipal.

Solicitud de permiso

Se dió cuenta de una instancia suscrita por D. Juan Vallcaneras Vidal, Oficial de la Intervención municipal de fondos, mediante la que solicita sesenta días de permiso por tener que someterse a una operación quirúrgica, y la Comisión enterada acordó conceder al señor Vallcaneras el permiso solicitado.

Venta de solares

Se acordó vender los siguientes solares del extremo ensanche del Cementerio católico:

N.º 303, a favor de D. Gabriel Pascual Bisquerra, por la cantidad de 341'25 ptas.

N.º 304, a favor de D. Bartolomé Alcover Oliver, por la cantidad de 341'25 pesetas.

N.º 305, a favor de D. Buenaventura Canals Oliver, por la cantidad de 341'25 pesetas.

N.º 306, a favor de D. Pedro Celiá Pons, por la cantidad de 341'25 ptas.

Y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal y extender a los interesados los correspondientes títulos de propiedad.

Pagos de haberes

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, así como a los escribientes temporeros, sus respectivos haberes devengados durante el presente mes.

Otros asuntos

Se enteró la Comisión de un memorandum remitido por el señor Director Gerente del «Banco de Sóller», mediante el que participa que dicha entidad ha adquirido la finca que ocupa la Guardia civil de este puesto, y que, por consiguiente, en lo sucesivo los libramientos de la renta sean extendidos a nombre del expresado Banco.

Se dió cuenta de una razonada exposición formulada por el señor Juez Municipal suplente en funciones, mediante la que expone la necesidad de estudiar y resolver la más conveniente instalación del Juzgado de esta ciudad en armonía con las necesidades actuales.

La Comisión, enterada, acordó atender de momento a las necesidades más perentorias expuestas en el citado escrito y estudiar las que por su importancia requieren más atención.

A propuesta del señor Coll, se acordó que la Comisión de Obras estudie la conveniencia de que sean arrancados unos árboles del camino de Biniraix.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Doméngue.

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: **GUISOL-Perpignan.**

Futbolístiques

Empat de la selecció de l'«Alfonso» amb el «Sóller»

Sóller F. C. 3
Alfonso XIII (selecció), 3

Com esperàvem, el partit de diumenge entre alfonso i locals resultà molt brillant i entretingut, i l'interès despertat per les bones jugades inicials d'un i altre bàndol i pel primer gol de l'Alfonso, lograt als dos minuts, ja no minva fins que es senyalà el final reglamentari amb el resultat d'empat a tres que deixa els dos equips i el públic amb ganes de repetir un altre dia i com més aviat millor aquest encontre.

Arbitrant l'amateur Joan Marcó s'alinea- ren els equips en la següent forma:

Sóller F. C.: Galmés — Socias, Reus — Castañer, Mateu, Rullán — Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder.

R. S. Alfonso XIII: Albertí — Arturo, Puigserver — Gomila, Camps, Crespi — Batle, Bernat, Planas, Ferrer, Taló.

Ha triat camp l'Alfonso a favor del vent que es de mestral i empeny fort, com una supletòria línia de mitjos, la davantera dels vermells cap a la porta d'En Galmés, que és la de la part del torrent.

Als dos minuts una ràpida escapada en combinació de l'ala esquerra alfonso acaba amb una passada a mitja altura d'En Ferrer que En Bernat remata magníficament a la mitja volta cap a un àngul. És el primer gol del capvespre.

Reacciona el Sóller a pesar del vent contrari. Es fan aplaudir En Reus i En Rullán per la decisió de les seves jugades que motiven perilloses incursions dels nostres, destacant uns quants avenços de N'Arcas i En Darder. En Serra també es veu privat de centrar, subjectat puniblement pel mig ala.

Als vint minuts s'estableix el primer empat, d'un xut d'En Suau que el defensa Puigserver intenta desviar amb el puny, ajudant només a desviar la pilota més alluny de l'alcanc del porter Albertí. (1-1)

Un foul a N'Arcas dins l'àrea quan aquest anava a rematar es castigat amb penalty. El tira En Socias i a pesar del plongeó de N'Albertí la pilota va a la xerxa. Però no es concedeix goal. Què ha passat? Una errònia interpretació, a càrrec del referenc, de la nova reglamentació dels penalty kick, segons la qual el porter no solament no pot estar situat més endavant de la línia de porta sinó que ha d'estar-hi precisament amb els peus damunt i no los pot moure fins que la pilota estigui en joc, o sia fins al moment d'haver xutat l'en- carregat d'executar el tir de càstig. I el porter de l'Alfonso s'havia mogut abans. I l'amic Marcó, no tinguent en compte la instrucció particular als referencs que dis- posa categòricament que no s'ha de senyalar mai una falta que afavoresca l'equip casti- gat (l'anular un gol en contra ja és el comble de l'afavoriment), disposà que es repetís el càstig. En Socias, efecte del truc de la repetició, no conseguí col·locar el xut tan bé com l'altra vegada, el porter alfonso es mogué igual que la primera vegada, i el xut fou retornat i allunyat definitivament dels defenses.

Poc abans del descans l'Alfonso marcà el segon gol d'un xut d'En Planas, d'en- fora que pegà al travesser, però en haver-se alçat En Galmés per desviar de puny si acas anava a ferir, la pilota li rebotà a l'esquena i anà a la xerxa. (1-2)

Així s'arribà al descans.

En tornar-hi fou el Sóller qui jugà amb el vent a favor i això ajudà al seu intens domini que li feu marcar dos gols a la poca estona. El primer, que establí el segon em- pat, vengué d'una passada alta perpendicular a porta d'En Mateu que empalmà N' Arcas fulminantment de bolea. (2-2)

L'altre vengué després d'una forta presió dels nostres amb un intent de remesa de cap per part d'En Serra que li ocasionà en topar amb un adversari una emocionant

calçada acrobàtica, acabant la jugada a corner. El tregué el mateix Serra insupe- rablement i el cap d'En Rosselló es cuidà de la resta. (3-2)

Ataca el Sóller amb gran decisió per au- mentar la diferència que assegurí la vic- tòria. A remarcar una superba internada d'En Suau amb un xut desde poques passes que N' Albertí conseguí retornar de punys cap endavant. En Serra que arribava a tot gas en previsió de la jugada empalma una bolea imponent però la pilota va fora per centímetres.

Se calma el vent i ataca l'Alfonso. La defensiva nostra incorr en penalty que el mig centre de l'Alfonso envia a barra per excés de col·locació, allunyant En Reus.

En Galmés es fa aplaudir, en una valenta allargada als peus d'En Ferrer.

Es repeteix als pocs moments la jugada, conseguint En Galmés només desviar i acu- delx decidit En Planas que remata defini- tivamente a la xerxa (3-3)

Amb aquest resultat acaba el temps re- glamentari, havent estat els darrers quinze minuts d'intens domini dels nostres que han tingut en conjunt un excel·lent capvespre.

De l'Alfonso es distingiren molt el defen- sa esquerra i l'interior esquerra. L'equip es distingí sobre tot pel magnífic conjunt, practicant a la perfecció el joc ràpid i ras, sense retenció innecessària de pilota que caracteritza la modalitat de joc dels equips de l'Alfonso, actualment perfeccionada amb la tècnica acreditadíssima de Mr. Greenwell.

Del Sóller destacaren En Rosselló, En Rullán, En Serra i En Socias. En Reus es farà una defensa dels bons.

Demà i passat demà no hi haurà partit

Se'ns comunica que aquests dies de festa hi haurà descans el camp d'En Mayol. Quan menys, no hi haurà partits quantes teams de fora.

Camplonat de Catalunya

Desde fa sis diumenges es juga a tota la península el camplonat de regions. Com feïem altres anys, donarem la situació dels de més aprop, els clubs catalans de primera categoria, el camplonat dels quals ha donat lloc a no poques sorpreses.

Hi participen sis equips. Enguany n'ha quedat exclúit el Sans ingressant-hi el Júpiter. Van jugades les cinc jornades de pri- mera volta i la primera jornada de la segona i la puntuació dels equips és com segueix: F. C. Barcelona, 11 punts; C. S. Sabadell, 9; F. C. Badalona, 7; C. D. Europa, 5; R. C. D. Español, 3; Júpiter, 1.

Campionat balear

A Inca el Constància guanya an el Ma- nacor per 3 a 1. A Palma havien de jugar Alfonso i Balears i el partit s'hagué de suspendre per incomparança del Balears, que ha estat castigat per la Federació a pagar a l'Alfonso com indemnizació tres mil pessetes. El càstig inclou encara altres sancions, i estan valent que es torna a presentat un altre batibull d'aquells que ja són en el futbol mallorquí tradicionals i endè- mics.

REFLY.

Sindicato de Riegos de Sóller

En cumplimiento del artículo 7.º del Re- glamento del Sindicato de Riegos de esta ciudad, se hace público para conocimiento de los propietarios de agua que el domingo día 9 de Noviembre a las diez de la mañana, en la Secretaría del Sindicato, Calle del Mar n.º 15 bis, se procederá a la elección de dos vocales por la primera sección, uno por la segunda y dos por la tercera, a cuyo efecto desde esta fecha quedan expuestas al pú- blico las listas electorales en la Casa Consis- torial.

Sóller 31 de Octubre de 1930.—El Presi- dente, Antonio Bernat.—El Secretario, Francisco Forteza.

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA

EN EL AÑO 1929

Seguros emitidos en 1929, en vida



Por qué figura en primer lugar y con notabilísima diferen- cia "LA EQUITATIVA" (Fundación Rosillo)?
Vea usted sus Pólizas y Balance y se convencerá.

BIBLIOGRAFIAS

EL LIBRO DE LA RAZA, por José Brissa y Enrique de Leguina.—Edito- rial Maucci.—Barcelona, 1930.

En breve y jugoso prólogo, explican los autores de esta interesante obra su fina- lidad y alcance.

Expertos y bien conocidos en el mundo de las letras, no intentan apartarse ni un momento de lo que debe ser un libro de divulgación, abarcando el sector amplísi- mo de lectores de mediana o escasa cul- tura, que deseen conocer y familiarizarse con nuestra literatura clásica y moderna.

¿Cabe mejor homenaje en el llamado «Día de la Raza»?

Desde los primeros monumentos litera- rios de la lengua castellana hasta los es- critores contemporáneos de España e Hispano-América, desfilan en las nutridí- simas páginas de este volumen bellos modelos del buen decir y magníficos frag- mentos de obras reveladoras del genio creador de la raza.

Es un libro de orientación y sugerencias muy completo y realizado con todo eclecticismo y pensando en la inmensa y sorprendente complejidad del público, que en esa fecha conmemora, a uno y otro lado del mar, la gesta más extraor- dinaria de la Historia, para apoyar en ella, instintivamente, la enigmática inte- rrogante del porvenir.

Brissa y Leguina, han realizado una labor meritoria, al compilar en este tomo de noventa y tres páginas, bien editado por la Casa Maucci, lo que constituye el más legítimo e indestructible tesoro de los pueblos de sangre hispánica.

Esta obra, muy bien presentada, forma un hermoso volumen en cuarto, en papel fino, y ostenta una cubierta artística en colores, muy apropiada. Precio 10 pesetas en rústica, y 15 en tela con planchas de oro.

Registro Civil

NAOIMIENTOS

Día 23.—María Mas Mayol, hija de Fran- cisco y Antonia.

Día 29.—Juana María Pons Coll, hija de Juan y María.

MATRIMONIOS

Día 22.—Rafael Rodríguez Esquerdo, con Francisca Vidal Llaneras, solteros.

Día 23.—Nicolás Jaime Llaneras, con Juana Ana Moranta Mayol, solteros.

Día 30.—Gabriel Estelrich Barceló, con Paula Pons Rosselló.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 27 al 31 de Octubre)

	Francos	Liras	Dólares	Belgas	Reichs- Mark
Lunes	36 25	44 9	9 24	25 76	2 20
Martes	36 05	44 65	9 10	25 60	2 19
Miércol.	35 70	44 20	9 09	25 35	2 16
Jueves,	00 00	00 00	0 00	00 00	0 00
Viernes,	35 00	43 55	8 96	25 00	2 13
Sábado,	00 00	00 00	0 00	00 00	0 00

HERNIADO

¿QUÉ ESTÁ USTED HACIENDO?

¿Por qué lleva Ud. un aparato que además de molestarle deja que se escape su hernia aplastando los intestinos con grave peligro para su salud? Con aparatos defectuosos lo menos que puede sucederle es que aumente constantemente su hernia hasta alcanzar proporciones extraordinarias. No obstante su hernia se formó de tamaño reducidísimo y si, desde de un principio, hubiese Ud. usa- do buenos aparatos aplicados racionalmente, hoy no estaría Ud. herniado. Utilice apar- atos que, sin perjudicar su pared abdominal con presiones excesivas en cualquier posi- ción que adopte Ud. y sea cual fuere el es- fuerzo que haga aseguren la retención ab- soluta, perfecta, total, de su hernia.

Con los aparatos del Método C. A. BOER no se curan los incurables; pero el más aban- donado de los herniados en el caso más gra- ve renacerá a la vida viendo su hernia to- talmente inmovilizada y observará como progresivamente va disminuyendo su lesión.

Todo herniado aunque esté desilusionado y desesperado debe adoptar el Método C. A. BOER. Obtendrá con él contención absoluta, alivio inmediato, seguridad total y mejoría constante en su estado, camino racional de la completa curación.

ADEMUS, 27 de Octubre de 1930. Sr. don C. A. BOER Ortopédico, Pelayo, 60, Barcelo- na. Muy Sr. mto: Gracias a Dios y a la excelencia de los aparatos C. A. BOER, me hallo perfectamente bien de la doble hernia que ponía en peligro mi vida. Muy agrade- cido por ello recomiendo su eficaz Método y deseándole muchos años de vida me reitero de Ud. s. s., y capellán BLAS MAÑES, Párro- co de ADEMUS (Valencia).

MANACOR, a 25 Febrero de 1930. Sr. Dr. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy Sr. mto: Le escribo muy satisfecho por haber obtenido la perfecta curación de la hernia que tenía no molestándome para na- da los excelentes aparatos C. A. BOER en mis trabajos de labrador. Agradecido le autorizo para que haga público mi testimo- nio. Queda de Ud. atento s. s. ANDRÉS ESTELRICH, c. Aurora, 3, en MANA- COR (Mallorca).

HERNIADO: si anhela

Vd. su bie- nestar, la seguridad de su vida y la salud perfecta, decidase a cuidarse racionalmente. El abandono es suicida. Visite al Sr. C. A. BOER en: PALMA, sábado 8 Noviembre, Hotel Alham- bra. SÓLLER, domingo 10 Noviembre, Restau- rant de la Estación. C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60 Barcelona.

SE VENDE

Casa en Sóller, calle de Canals n.º 9. Dirigi- se en Palma, a Antonio Campins, Calle de Apuntadores, n.º 4.

UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casas- novas, plaza de la Constitución, Sóller pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro. Botella ptas. 5'25.

TRISTEZA

Triste el cementerio;
y la noche envuelta
en un negro velo de fúnebres sombras
y densas tinieblas.

Las aves nocturnas
en las arboledas,
gritos estridentes entregan al viento
que el viento se lleva.

Sus copas inclinan
y se balancean,
los verdes cipreses, que del cementerio
son los centinelas.

Y forman concierto
de lúgubres quejas,
los vagos murmullos del viento que arrastra
a las hojas secas.

Cercada de rosas
y humildes violetas,
allí está su tumba, su tumba de flores,
su lecho de piedra.

Su losa horadando
mis ojos penetran;
y miran su rostro de pálida virgen,
sus manos de cera.

Del cabello blondo
las doradas trenzas,
sus ojos azules que coplan del cielo
la eterna belleza.

Su voz armoniosa
parece que suena,
con notas más dulces que el trino del ave
que canta en la selva.

Las horas transcurren,
las sombras se alejan,
y ya el alba con pálidos rayos
alumbra la tierra.

Allí está su tumba,
su losa desierta,
que perfuman gubnaldas de rosas
y humildes violetas.

Mi llanto humedece
su lecho de piedra,
y el viento a lo lejos, con lánguidos sonos,
repite mis quejas.

Despierto o en sueños,
ya lejos o cerca,
está mi recuerdo guardando la tumba
donde duerme ella.

NARCISO DIAZ DE ESCOYAR.

DEL DIARIO DE UN DIFUNTO

Me molestan mucho estas visitas que nos hacen los vivos en estos días. Más parecen cosa de teatro que de íntima devoción. Las coronas, las luminarias y los llantos enfadan a los difuntos tan

modestos como yo, que ya en vida odiaba el rebullicio. Mi pariente, el notario, me ha obsequiado este año con una redondilla que ha mandado labrar sobre mi piedra funeraria. Este hombre es implacable, no se conforma con haberme heredado; su rencor me persigue más allá de la tumba.

También ha venido Cecilia en la sabrosa compañía de Gonzalo. No podían ellos sospechar que yo los estaba viendo. Sobre todo ella ha estado muy inconveniente. Mientras lloraba sobre mis restos mortales, le ponía a Gonzalo un hociquito verdaderamente encantador. ¡Eternamente Colombina, capaz de coquetear hasta con el chato Carontel!

Pero si no creen que los muertos les vemos ¿a qué vienen al Camposanto? Entre los que hoy han venido a verme, el más irrespetuoso ha sido González, que se ha comido una tortilla de escabeche como la rueda de un carro sobre mi mármol frío. González es librepensador: no cree en la vida espiritual, y esta formidable tortilla era el símbolo de la vida sobre la muerte. Yo te conozco bien; González ha querido hacer una afirmación racionalista... y ha cogido una indigestión.

¡Ah! Yo tampoco creía en la vida de ultratumba. Me figuraba que todo concluía cuando un ciudadano estira la pata.

Recuerdo que tenía la lengua muy sucia y que una fiebre maligna me hacía decir más tonterías que de ordinario. Y esto no es poco, haciendo constar que en vida fui varias veces diputado. Después me dormí profundamente. Cuando me desperté, tuve la sensación de que había dormido un par de años. Estaba en un paraje desconocido. Pensé en mi casa y al pronto me encontré en ella. Pero mi asombro y mi indignación fueron indescriptibles cuando hallé durmiendo tranquilamente, junto a mi querida Cecilia, a un señor gordito con patillas rubias. ¡Ah, era el canalla de Machancoso, el diputado de la Defensa Social, mi rival en el distrito! ¿No os parece que un diputado católico en paños menores, es una obscena paradoja?

Cuando me disponía a estrangularte me sentí violentamente atraído, hacia arriba, por los faldones de mi chaquet. Di un salto de veinte metros y esto me sorprendió mucho porque yo, entonces, era reumático.

Pasé muy malos ratos hasta que me enteré de mi verdadero estado. Prescindían de mí en la partida de tresillo, los camareros no acudían a mis palmas: la gente se sentaba desconsideradamente en mis rodillas cuando tomaba

un tranvía. Es que yo era invisible, pero como el alma es idéntica al cuerpo, yo me veía perfectamente con mi chaleco de fantasía y mi chaquet perla.

Ya estoy perfectamente enterado de todo gracias a mi amigo Peláez, que murió cinco años antes que yo de una borrachera de whisky. Por cierto que se pasó una temporada dando tumbos por los espacios y haciendo esos de un lucero a otro, con gran regocijo de espíritus burlones. Por fin, uno más piadoso, se encargó de darle una especie de amonico espiritual que le trajo a la realidad de su estado. Peláez se avergonzó mucho porque el estar borracho dos años después de muerto, realmente era impropio de un hombre serio.

Ahora estoy muy contento, y si no fuese por esta fiesta hipócrita de principios de Noviembre... Pero esto me indigna y me saca de mi ataúd. Los que no nos quisieron, los que nos olvidaron, los que fueron felices al heredarnos, ¿a qué vienen este día a escarnecer nuestra memoria? ¡Ah, pérfida y hermosa Cecilia, que te has dejado consolar por mis amigos; y tú, poeta notario que has arrojado sobre mi tumba cuatro octosílabos como cuatro ladrillos, yo os aborrezco con todo mi periespiritual. Yo os asustaré, cuando vayáis por pasillo obscuro y os haré cosquillas en el cerviguillo con una ramita de ciprés, el árbol de los muertos.

¡Vosotros, los que heredasteis mi fortuna, partisteis mis tierras y engalanasteis vuestras personas con mi chaleco de fantasía y mi chaquet perla, os aborrezco también con toda la fuerza que cabe dentro de mis huesos descarnados! Sois unos redomados hipócritas. Encendéis sobre mi tumba cuatro luces y sois vosotros los alumbrados con el rico vino de mis viñas. Yo os prometo no dejaros dormir tranquilos, pellizcando vuestros pies cuando estéis en la cama...

Así terminaba esta hoja del diario de un difunto. Como habéis visto, es un cadáver de buen humor y yo opino que el pobre tiene razón, que le sobra al protestar de la mascarada lúgubre de los cementerios.

Sería curioso leer los diarios de otros cadáveres, como en el de este difunto que repudia a la hermosa Cecilia. ¡Cuántas hipocresías, farsas y traiciones quedarían al descubierto! A todos los pobres muertos habría que darles la razón.

El recuerdo de los seres amados es una luminaria encendida en la soledad del corazón. Y el dolor no es precisamente un pagaré que vence a plazo fijo.

E. CARRER.

Melancolías de Otoño

En los ocasos de amaranto,
cuando la pálida agonía
del sol vencido sangra tanto,
su juventud cansada nota
cómo se escapa día a día,
cómo se extingue gota a gota.

Al deshojar rosas de Octubre,
intranquilizase y medita,
porque en los pétalos descubre
con emoción que cada cosa,
recién nacida, se marchita
como los pétalos de rosa.

Quizá, al mirarse esta mañana
en el azogue de un espejo,
vió entre sus rizos una cana,
y con la angustia del instante
llegó a sentirse un poco viejo
su corazón vernal de amante.

Caen de las frondas hojas muertas,
que lleva y trae, fúnebre, el viento
por avenidas hoy desiertas;
y al verlas caer inertes, flojas,
tal vez conciba el pensamiento
de que el amor es cual las hojas.

Los violines verlainianos
lloran un vals desfalleciente,
un vals de acentos extrahumanos,
diciendo, acaso, con sus frases
que todo pasa lentamente,
como sus lánguidos compases.

Galopan ráfagas heladas
en los jardines desolados
sin el rumor de las pisadas
que los animan en estío,
mientras sus nervios, excitados,
sufren un fuerte escalofrío.

Rebota el agua en los cristales,
corriendo un velo de amargura
por estas tardes otoñales
en que la lluvia no se encalma...
y advierte entonces la criatura
que también llueve sobre el alma.

Cesó el plar de golondrinas
en las ventanas y balcones;
las negras aves peregrinas
vuelan en pos de otra ribera.
Ahí se van las ilusiones,
más sin volver en Primavera.

Como las hojas y las rosas;
como la luz de los ocasos;
como las notas melodiosas
de un vals, en plena decadencia,
camina el hombre a largos pasos
hacia el final de su existencia.

Todo se afea o se envilece;
todo es efímero o manido,
y todo, en fin, desaparece,
por eso plañe, dolorida,
nuestra persona, si ha vivido
hasta el otoño de la vida.

GERMÁN GÓMEZ DE LA MATA.

Folletín del SOLLER -84-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Una dama, dechado de virtudes, alta en hermosura y gentileza, último vástago de una familia ilustre, de la cual no pudo heredar riquezas, pero sí la distinción, la alteza del carácter y aquel concepto quintaesenciado del honor y la delicadeza que son patrimonio de las estirpes que lo han recibido y custodiado de generación en generación...

—¡Eh, eh!, poco a poco—exclamó entonces Vallés.—No sigas por este camino, que de esto hay mucho que decir. Angeles tiene muchas cualidades de las que tú dices, pero no generalicemos y no me hagas despotricar. Sobre todo, que yo vi ayer a la infeliz y no está tan alegre como tú, y aún te aconsejo que ni hoy ni mañana, ni hasta que esa niña se ponga buena, vayas a verla.

Juan Maza se quedó aterrado.

—Pues, ¿qué pasa?—exclamó, mirando a su amigo con los ojos muy abiertos.

—Que está enferma—le dijo Vallés.—

Está enferma de ansiedad, de congoja, de yo no sé qué... Si esa niña se muere yo no sé qué va a ser de ella. Es un cariño extraño el de Angeles por esa niña...

A Juan Maza le relampaguearon de entusiasmo los ojos, y dijo:

—¡Qué corazón, verdad, Antonio? ¿Has conocido tú otro que vibre así ante la desgracia, un corazón más misericordioso? Por la intensidad y la pureza de ese amor por una niña abandonada, puedes considerar cuál sería el que tendría a sus hijos si llegara a ser madre.

A cada nueva palabra de Juan Maza la angustia de Vallés iba en aumento. Tiró un cigarro apenas encendido y encendió otro y apenas encendido lo tiró también, y no sabiendo cómo empezar, preguntó al enamorado erudito:

—¿Y no te has fijado en lo mucho que esa niña abandonada se parece a Angeles?

No manifestó Juan Maza extrañeza alguna, y, con la mayor naturalidad, contestó:

—Sí ¿ves? Es una cosa rara; se parecen mucho las dos, de modo que cualquiera diría que son hermanas. Quizá sea por esto que quiero yo tanto a la niña.

—¿Cómo romper el dulce encantamiento

en que vivía aquel hombre? ¿Cómo lacerarle el corazón; cómo apuñalárselo sin que el propio corazón se rompiera en pedruzcos? Juan Maza añadió, mirándole fijamente:

—Yo no sé qué llevas hoy en los ojos, Antonio; tus palabras me hacen daño. Yo te esperaba hoy con los brazos abiertos para contarte mi ventura y vienes agobiado por una gran pesadumbre. ¿Qué tienes? ¿Qué te pasa?

Vallés carraspeó. Fué a hablar y se le formó un nudo en la garganta. Entonces Juan Maza experimentó una súbita sensación de espanto, y le dijo:

—Tú me dices que Angeles está enferma de angustia y ansiedad. Tú has hablado con ella, y quizá está enferma de veras. No me ocultes nada. ¿Me amaga la mayor desgracia de mi vida?

—No; serénate, Juan... No es eso: te lo juro. No está enferma, a no ser del alma—le dijo Vallés.

—¿Habéis hablado de mí?—preguntó entonces Maza.

—Sí; hablamos de ti... largamente; y en realidad, sin que yo lo pondere, esa mujer te quiere mucho—contestó Vallés.

—¿Te lo confesó a tí?—volvió a preguntar Juan Maza, ansiosamente.

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

CLAROR DE LLUNA

Per la finestra de ma cambra aguaita la lluna, l'aimada del cor i l'amiga d'amorettes.

L'autumne foll, amb les tempestes ensordidores de trons conglassadors i riuats de torrentera, ha netejat el cel i la lluna diàfana em fer els ulls amb lo llembreig de suavitat d'un somriure immens. Dolçissim bes de la lluna que en les llargues vesprades d'autumne em visites sens soroll!

I és clara la lluna, tan clara que em deixa fruir la lectura agradosa de *Nerto*, el poema de Frederic Mistral, el vell felibre mallanès.

La vincladissa fulla de l'acer no havia encara segat ma cara verge, quan l'obra del cantaire de Provença, arruixava, a la tarda dels jorns d'estudi, les melangies del cor, i, amb les llegendes de l'Armorique, de sants primitius i fets bucòlics, alternava *Nerto*, traducció d'En Verdagner la qual em portava les flaires de la ginesta, del romani florit i de la murta humida...

De llavors ençà, els arbres han fruitat més d'una anyada, i les oliveres han tengut més d'un esplet... i les neus perpètrues han blanquejat mon cap amb espessos rejolins de plata.

A mon entorn tot ha canviat.

La lluna, la sola mateixa, l'amiga aimada, besa mon front i banya de llum poruga les planes de *Nerto*.

A davant mi s'alça l'empinat cloquer de vella església, corulla de misteris, com les fosses de son si. Per entremig dels marlets passa xiulant l'au nocturna, com diable fugisser dels vells contes de l'avia, i els vidres enfosquits dels finestrals d'oliva, reflecten els raigs d'argent que quasi extàtics, s'hi emmirallen.

Castell-Renart, la demora enroquissada de *Nerto*, la formosa, seria així, en les vesprades de la tardor, com el cloquer espuntat, i els contreforts d'ajupida esquena, i les parets emmerletades de l'església retallada per la llum, suau i estesa de l'astre amic...

Nerto em plau avui, i com em plagué ahir, però avui més encara.

En els jorns llunyans de joventesa, la castellana provençal em semblà airosa amb la flor de ginesta al pit amb que el gai saber del cantaire viguetà l'enjojava a meravella. Avui m'apar més formosa, i àdhuc més clàssica, amb el brot de tarongina que la mà d'un gai glosaire cullí, tot fresc, en les valls aixoplugades per les verdors dels tarongers i clapades d'or del fruit ambrosiàc.

Llegiu, lectors, llegiu *Nerto*, mes llegiu-lo a través de l'inspiració del nostre Guillem Colom; llegiu-lo a la claror de la lluna... i, digau-me, llavors, ni no heu passat tant de gust com de xuclar, a ple estiu, una taronja sollerica.

R. ARBONA.

LA DOLOROSA

FRAGMENTS

Em parlen de cels de llum
i el meu cor n'enyora d'altres:
cels de terra feta carn,
carn de nadó feta galtes;
galtes fetes roseret
tot florit de roses blanques:
de roses color de sang,
de roses un xic morades
i clavells de mil colors
tots esclatats en besades!
No hi ha llum prou gran al cel
que pugui deixar apagada
aquesta set de petons
que tenim totes les mares!
No em parlen, doncs, més de llum,
ni dels cels, ni d'estelada,
parleu-me dels set fills meus,
l'únic que em consola encara.
Parleu-me d'ocells i flors,
de bons vents i mals oratges,
però no em parlen d'estels
que em fan morir d'enyorança!
Cada cop que els veig lluir,
em punxen que ni atzavares,
que són gotetes de llum,
que ragen de ses mirades,
que són capets dels seus dits
d'aquelles carns tan rosades,
que són floquets de cabells
lluents ni l'or ni la plata,
que són miquetes d'esmail
d'aquelles dentetes blanques...
No em parlen, doncs, no, d'estels,
que em fan morir d'enyorança.

Fra Llorenç, ho dic de cor,
que el cor meu ja se'n dalera.
Ai, quants cops, a mitja nit,
en venir la primavera,
quan sento cantà els fadrins
que ronden a la serena,
corro muntanyes avall,
per camins i per dreceres.
De tan lleugera que hi vaig,
no sé què em duu ni què em mena.
Quan sóc al nostre carrer
i veig que ronden per ella,
d'amagat, crido per mi,
crido:—Surt a la finestra
que els herets d'Uldemolins
i la mare ja t'esperen.
I en veure-la com hi surt,
a la llum de les estrelles,
ploro i ric i crido el sol
que surtí de les tenebres
si vol veure un altre sol
que s'hi acaba d'encendre.
I crido el foc de l'amor
que vingui ben prest a prendre
el cor d'un galant fadrí
que la faci esposa seva.
—Galant fadrí, a on ets?
que una mare es desespera;
que jo no la puc besar
fins que sigui esposa teva.

VENTURA GASSOL.

TOTS ANTS

Ara que la tardor ha tancat din de casa els fruits que durant l'any la terra ha produït, és quan l'Església, jòiosa de ses entranyes fecundes, celebra amb santa alegria la glòria dels seus fills del Paradís.

Aquesta festa és el triomf de l'Esposa de l'Anyell que mira als celestials graners curulls de la collita, i és l'esperança segura dels fruits que aci a la terra encara no han madurat.

Per això els cants que avui l'Església entona són plens d'una alegria que res no pot entelar, car les promeses són complertes i el temps ja no existeix, perquè és vinguda l'eterna glòria dels Benaventurats.

L'alegria benedicta de l'Església lloant el seu triomf, cobreix amb una llum molt clara les testes fatigades d'aquells que encara lluiten, i amb una emoció santa els mostra el camí únic per on a l'eterna vida arribaren tots els Sants.

Car és Jesús mateix qui avui en l'Evangeli ens exhortava predicant i dient:

«Benaurets els pobres d'esperit, perquè d'ells és el regne dels cels. Benaurets els mansuets, perquè ells posseiran la terra. Benaurets els qui ploren, perquè ells seran aconsolats. Benaurets els qui tenen fam i set de justícia, perquè ells seran sadollats. Benaurets els misericordiosos, perquè ells aconseguiran misericòrdia. Benaurets els nets de cor, perquè ells veuran a Déu. Benaurets els pacífics, perquè ells seran anomenats fills de Déu. Benaurets els qui sofreixen persecució per la justícia, perquè d'ells és el regne dels cels. Benaurets vosaltres quan us escarniran i us perseguiran i amb mentida diran tot mal contra de vosaltres per causa meua. Gaudiu i alegreu-vos que la vostra paga és gran en el cel.»

MARIA DELS ANGELS

Epitafi d'un epicuri

(de l'Antologia grega)

Detura't, vianant, al meu sepulcre,
escolta el què et diré, aprèn i veste'n.

No hi ha pas a l'Infern Caront ni barca,
ni gos Cerber; Eac les claus no en vetlla.
Nosaltres qui jatem morts aquí sota
res més no som, res mes, que cendra i osos.

Ara ja ho saps Jo em call, segueix ta via;
no fos que, mort i tot, semblés xerraire.

LL. NICOLAU D'OLWER, trad.

Aforismes al volt de l'admiració

Com el coratge, com l'amistat, l'admiració és una virtut viril. I tan prolífica, com és estèril la badoqueria estupefacta. L'admiració no pot deixar de menar-nos a alguna forma d'emulació. Cèsar admirà a Alexandre, Napoleó a Cèsar.

Culto a desferme de l'homenet al qual els seus petits interessos, el seu esperit de colla,

—Ses persones que han vengudes a portar-te tals floretes són males bruixotes de llengo verinosa, que mereixen que les treguen defora a puntades de peu.

—I els *tenoris* desfrassats de *santos de guiso* són hipòcrites que fan males obres.

Don Nicasi, que trobava que la cosa se feia massa feixuga, ho va donar a les cames i va deixar aquelles dues sense voler saber com va acabar la brega de donya Dolòrs amb sa criada.

Don Nicasi cada vegada que tenia completes amb la seva dona, se venjava fent-li cançons de picat, posant-la com un pedaç brut. Aquest pic, que la calabruixada havia estat grossa, no podien faltar les cançons: necessitava l'home desfogar-se, i se'n va anar dins el despatx, agafà la ploma i ja fou partit.

La seva mala sort va voler que mentres estava «scrigrant» s'hi presentàs donya Lluisa. Tòduna que la va veure va deixar la ploma i tot depressa va amagar el paper dins el pupitre. A donya Lluisa no li va passar per alt aquella acció de don Nicasi i va fer la torniola per allà dins esperant que sortís, per veure que contenia aquell paper.

Don Nicasi, quan va veure que no se'n

el seu esgarriat instint defensiu, posen en guàrdia contra el culte generós de l'excel·lència. Un diminutiu voluntari no és mai tan interessant com un criminal.

L'admiració eixelebrada, en la joventesa, ens és un defensiu contra la corrupció; l'admiració vigilant, en l'edat saonada, és un preservatiu contra la senilitat. Deixar d'admirar, és la menopausa de l'esperit.

Quan torneu a casa sense haver admirat res pei camí, el déu lar se us vesteix d'escarceller.

Mai no entendreu ni explotareu com cal el mecanisme de la vida si no apreneu d'admirar el que hi ha d'excel·lent en el que us és insofrible.

El pitjor de les escoltes és llur jurament ritual de no admirar sinó dins una barrada. El que tenen de més bell és llur indignació magnífica que els permetrà, amb el temps, de rejoyenir les admiracions tradicionals.

Quan un llibre em plagui, si l'autor m'és amic, tinc goig que em plagui, i si ha malparlat de mi en tinc l'orgull.

Tota vida sense almenys una admiració fidel, és un somni incoherent.

La vanitat no té més propòsit que el de burxar la groga, reconera enveja, perquè en la seva mena de modèstia sap de no poder atreure l'admiració d'ulls brillants.

L'instint de l'infant és d'extrafer el que admira; encara no sabem destriar les colors ni confegir, i ja vivim de la patètica paròdia del millor.

L'egrègia virtut de l'exigència amb si mateix, que és a la base de tot gran atenyement, recapta de vosaltres que sigueu infidels als contentutians i que us entotsolieu, dignem, amb els inassolibles.

No solament perquè tenien herols els romans vengeren. Potser fou sobretot per la generositat de llurs arcs triomfals.

Aquells que es migren, com d'un corcò, de la superioritat d'altri, mai no faran ni bons conspiradors.

Occident: l'admiració versàtil. Orient: la meravella petrificada.

D'admirar el passat pròxim en vénen les restauracions, o retorn al costum. D'admirar l'antic en vénen les revolucions, o retorn a la puresa. De no admirar sinó els espectacles, l'immediat passatemp de ells, en vénen només que les interrupcions històriques, o vacances de la responsabilitat.

Em faria tanta de vergonya de pertànyer a un poble sense virtut d'admiració, que demanaria que ens colonitzessin, per a tenir, d'una manera o altra, monuments.

Quant se surt d'admirar, no us podeu pensar que bé és menysprea.

JOSEP CARNER.

Follet del SOLLER

SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

den llavors sa calma, pujen d'alt sa parra i diven coses que no estan a sa llibreta.

—Ni són obedients ni coneixen s'educació—va dir donya Lluisa.

—Te raó En Nicasi que en tal cas sa seva llengo no té fre. Figurau-vos que m'ha dit de tot i molt; aquella boca seva pareix una boca de l'infern que vomitava tota sa inmundícia que hi ha dins aquelles profunditats. A la fi jo, que no tenc sa paciència de Job, li he tornat sa pilota en es joc i n'hi he dites per a salar.

—Mal fet, dona, que no saps que bram d'ase no puja al cel?—va dir don Nicasi.

—Ell me n'ha dit una de secaional!

—Desgavatxe't, no mos facis passar pena—va dir don Nicasi.

—Es massa grossa. Estic empagaïda de dir-la.

—Tan lletja és? Ja li pots amollar, ja; no hi ha paper blanc, noltros dos estam guardats d'espant.

Llavors donya Dolòrs se va dirigir a donya Lluisa i li va dir:

—Idò has de sebre que aquesta desvergonyida ha tengut barra de dir-me, a mi—i se pegava tocs pels pits—que no som aïçat mai sa vista per mirar-me cap home, que amb so teu espòs, amb En Nicasi...

Sentir això donya Lluisa i posar-se feta una fúria, va ésser tot u. Se va aixecar de la cadira, se va encarrar amb el seu home, i li va dir:

—Ara comences a collir es fruit de sa llever que has sembrada, polissó; ja ho sé, ja m'ha arribat a ses meves oreies, que encara que aquí dins fassis careta de místic, i com se suposa per enganyarme, a fora de casa fas de *tenorio*; ja entenc ses oreies florides de que sempre brometges amb ses atlotes, que les contes coverbos, que fas de betzol per fer-les riure i lo més blau d'es festé és que te rebaixes fins an es punt de tirar una flor a s'atloteta més ordinari que passa. Què no saps tu que no basta ésser honrats, sinó que ho han de patèixer?

Don Nicasi se va quedar mort, la camia no li tocava an el cos, tal era el susto que duia. Va provar de defensar-se; però com més xerrava més s'embrollava, fins que, apurat l'home, per sortir d'aquell laberint, va dir:

anava, amb la malícia que duia llavors, va considerar que per estar mal acompanyat valia més estar totsol, i va sortir.

Encara no va haver sortit quan donya Lluisa va tenir foc dins ses sabates, va obrir el pupitre i se va trobar amb un paper que deia lo següent:

UN ANIMAL RARO

Jo tenc sa dona que té els cabells color de serro, els claus que semblen de verro i llengo de carreté.

Té panxeta de somera, ulls molls i arpes de gat, i som tan desgraciat qu'he de viure amb tal fiera. Si canta qualque vegada tots els cans fa grinyolar, els ases solen bramar i la gent fuig espantada. Mirau, Déu meu, me dissortí!

Treis-me prest d'aquesta pena, que tan mateix no té esmena: serà així fins a la mort.

Tan gros és el meu pecat per fer tanta penitència?

(Seguirà)

Crónica Local

Noticias varias

Con la actividad que las circunstancias requerían, se han efectuado por la brigada municipal de obras los trabajos para dar al callejón que conduce al lugar en que han de levantarse los edificios para escuelas de *Ses Marjades*, la suficiente amplitud para permitir el acceso de cualquier clase de vehículos a dicho punto.

A tal efecto, como recordarán nuestros lectores, en la sesión celebrada por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento el día 8 del pasado mes de Octubre se facultó al señor Alcalde para gestionar la cesión o compra de los terrenos necesarios para el ensanche del citado callejón, y nos es grato poder manifestar que el celo del señor Colom Mayol encontró toda clase de facilidades por parte de los propietarios del terreno colindante, gracias a lo cual pudo, sin pérdida de tiempo, la brigada municipal de obras empezar los trabajos de desmonte y reconstrucción del muro de contención, trabajos que, como decimos al principio de estas líneas, se hallan ya completamente terminados.

Esta mejora es de importancia, no tan sólo porque se trata de la vía de acceso a las escuelas objeto del donativo de D. Miguel Bisbal Canals al Municipio, sino también porque gracias a ella podrán ser llevados al pie de la obra los materiales que se empleen en la construcción de los edificios que en el proyecto constituyen el grupo escolar.

Hanse visto obligados los propietarios de olivares de este término a proceder a la recolección de aceituna en vista de la gran cantidad de este fruto que se ha desprendido de los árboles—debido a las causas que ya otro día indicamos—y ante el temor de que algún inesperado chubasco les diezme la ya reducida cosecha arrastrando, como otras veces, grandes cantidades hacia el mar.

Por este motivo la *Tafona Cooperativa*, y también otras almazaras de particulares han empezado sus trabajos para la elaboración del aceite, siendo muy probable, casi seguro, no tendrán que interrumpirlos, pues que no ha de faltarles aceituna para continuar hasta la terminación de la temporada esta labor.

Junto con atenta esquila de salutación del señor Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Palma, D. José Casanovas Obrador, hemos recibido un ejemplar de la «Memoria» que, sobre el estado de los negocios y movimiento comercial, industrial y agrícola en Mallorca e Ibiza, durante el año 1929, ha elevado la referida entidad al Ministerio de Economía Nacional.

Es una obra de suma importancia, que forma un tomo en 4.º de 188 páginas, esmeradamente impreso en el establecimiento tipográfico de D. Francisco Soler y Prats, improba labor de estadística y de atinadas observaciones que pone bien de manifiesto el celo con que cumple su cometido la susodicha Cámara y la idoneidad de su personal directivo.

Abarca este meritorio documento datos de cuanto concierne al movimiento de importación y exportación de mercancías; producción agrícola, minera e industrial; precios de los principales artículos de consumo; constitución, modificación y disolución de Compañías mercantiles; movimiento bancario; salarios y conflictos obreros; ahorro y demás, y da cuenta y comenta todas las innovaciones que en sentido utilitario o progresista se han realizado o iniciado en esta isla durante el expresado año.

Hemos de recomendar la lectura de esta Memoria a todos los que quieran informarse de la vida económica de Mallorca e Ibiza, al mismo tiempo que agradecemos cordialmente al Sr. Casanovas su obsequio.

Durante las últimas semanas se ha procedido por la brigada municipal de obras al acopio de piedra machacada, que ha sido depositada a lo largo de los caminos y calles cuyo piso se encuentra en mal estado y es del todo necesaria su reparación. Entre las calles que han de ser reparadas figura la de la Gran Vía, en la cual existe amontonada gran cantidad de piedra que servirá para reconstruir convenientemente el firme de dicha vía tan luego como las lluvias pongan el piso en estado propicio, lo que ya no puede tardar en efectuarse.

La previsión de la Comisión Permanente de encargar en tiempo oportuno el acopio de piedra triturada, hace que actualmente se disponga de dicho material en cantidad suficiente para ser colocado donde haga falta, volviendo con ello a lo que había sido norma de los Ayuntamientos anteriores a la Dictadura, o sea la de destinar anualmente buena cantidad del Presupuesto a la conservación y reparación de las calles y caminos del término municipal, huyendo de las ridículas economías que se hicieron y que equivalían a morir de hambre por no gastar.

Esperamos que dentro de poco la brigada de obras del Municipio empezará la indicada labor, ya que llegamos a la época mejor para verificarla.

Esta mañana hanse despedido de nosotros, habiendo cesado en el cargo de Oficiales de Telégrafos de esta ciudad, nuestros distinguidos amigos D. Juan Labrés Fiol y D. Antonio Castelló Salas, debiendo en adelante prestar servicio en la Central de Palma, conforme ya dijimos en nuestra crónica anterior.

Y para sustituirles en el cargo expresado han tomado posesión los esposos D. Antonio Jaume García de Paredes y D.ª Concha Planas Martínez.

A unos y otros deseamos el mejor acierto en sus nuevos y respectivos puestos.

Nuestro distinguido amigo Mn.º Antonio María Alcover (*Jordi d'es Recó*) nos ha obsequiado enviando a esta Redacción, con la correspondiente dedicatoria, un ejemplar del tomo XI de su «*Aplech de Rondayes Mallorquines*», deferencia que sinceramente le agradecemos.

Contiene el nuevo libro, de 200 páginas en 4.º, quince *rondayes*, ilustradas con grabados, de cuyos dibujos son autores don José y D. Francisco de Borja Moll, y, como todos los demás de la colección, se halla en venta en la librería de J. Marqués Arbona; calle de San Bartolomé, n.º 17.

Esta mañana han sido fijados en diferentes sitios de esta localidad unos carteles anunciadores de la función que, organizada por la sociedad «Montepío Músico Palmesano» ha de tener lugar en el «Teatro Principal» de Palma el próximo martes, día 4 de Noviembre.

También ha sido repartidos al público unos prospectos en los cuales se detallan el título de la obra que se ha de representar y los nombres de los artistas que en la representación han de tomar parte, así como los precios de entrada fijados.

La obra escogida para dicha función es *La Sonámbula*, del maestro Bellini, en tres actos.

Como es sabido, la Compañía de ópera que ha de representar la mencionada obra es de las mejores; está dirigida por el maestro Arturo Baratta y de la misma forma parte el coro de Contadini e Contadine del «Liceo» de Barcelona.

Por tratarse de una velada de arte y dada la benéfica finalidad de la misma, es de esperar que se verá muy concurrida.

Con motivo del VI Día Universal del Ahorro, que se celebra hoy, día 31 de Octubre, desde que por el Congreso Internacional del Ahorro celebrado en Milán en fin de Octubre del año 1924 fué instaurado, la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha publicado una hoja de propa-

ganda, escrita en castellano y en catalán, mediante la cual manifiesta que, sin perjuicio de la acción continua, perseverante e integral que realiza a favor de los ideales y de las prácticas de ahorro organizado, se ha sumado gozosamente a todas las conmemoraciones del *Día del Ahorro*—como lo hace en el presente año—y al efecto ha acordado la celebración de los actos de difusión del ahorro que se especifican en el referido escrito y el otorgamiento de las concesiones sociales y benéficas especiales—en número de 18—que consideró adecuadas para aportar su concurso a la de que se trata.

Del ejemplar de la susodicha hoja que hemos recibido, acusamos recibo, y agradecemos al mismo tiempo a la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» su atención.

Después de disfrutar unas semanas de licencia, hoy se ha posesionado de su cargo el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll, cesando en el mismo D. Miguel Oliver Bauzá, que lo ha desempeñado durante el tiempo de licencia del Sr. Marqués.

Anoche se posesionó de la Alcaldía el Segundo Teniente de Alcalde, D. Vicente Alcover Colom, por haber salido de viaje para Barcelona el Primer Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Llull, que desempeñaba dicho cargo.

Los vientos fríos del N. O. y N. que dijimos en nuestra crónica anterior habían refrescado notablemente el ambiente, intensificándose aún más por la noche y al día siguiente, debido a lo cual se produjo en el mar un imponente temporal. Rarísimas veces se ve un oleaje tan fuerte como el que azotó esta costa en los primeros días de esta semana; para que puedan formarse idea nuestros lectores bastará digamos que no sólo en cada golpe de mar el agua que subía por el *Bufador* inundaba el faro de la Cruz—que esto suele ser corriente cuando reinan estos vientos con impetu extraordinario—sino que llegaba hasta lo alto del cerro de Santa Catalina.

Amainó ya el martes, y habiéndose detenido en nuestro horizonte las nubes que antes arrastrara hacia la otra parte del monte *Serra d'Alfabis*, el huracanado *Mestral*, tuvimos ligeras lloviznas. Desde entonces, habiéndose serenado ya por completo el tiempo, se han sucedido días hermosos, de cielo diáfano, en que ha templado el sol con el calor de sus rayos el frío algo extemporáneo que, por causa de esos vientos y de las humedades producidas por los relentes, prematuramente se dejaba sentir.

Esto no obstante, mántiense todavía excesivamente fresca la temperatura, lo que no es extraño estando tan avanzada ya la estación otoñal.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para pasar el invierno en esta su ciudad natal vinieron el sábado último de Saint-Etienne, nuestros antiguos amigos los esposos D. Francisco Seguí y D.ª Francisca Socías.

Procedente de Toulouse llegó el lunes de esta semana el joven D. Jaime Benito Ripoll Cabot con objeto de pasar una temporada en compañía de sus padres aquí residentes.

Para cumplir con sus obligaciones militares llegó el lunes, procedente de Dijón, el joven D. Pablo Coll Deyá.

El día 27 del que cursa llegó a esta ciudad, procedente de México y Puerto Rico, nuestro distinguido amigo D. José Ferrer, y en su compañía han venido también su simpática hija Srta. Catalina, su hija política D.ª Margarita Estades, viuda de don José Ferrer Ripoll, de cuya defunción dimos oportunamente cuenta en las columnas de este semanario, y sus nietecitas Catalina-María y Teresita.

Aprovechamos la oportunidad para rei-

terar a nuestro amigo y a sus hijos el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Tenemos entendido que los restos mortales del malogrado José serán trasladados, cuando lo consientan las leyes de México, a esta ciudad para darles definitiva sepultura en el panteón de la familia.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El lunes salieron para Belfort, en donde tienen sus negocios, D. Antonio Mayol y su esposa D.ª Catalina Arbona, con su hijo Jaime-Antonio.

El mismo día marchó a Lunéville el comerciante D. Joaquín Miró, acompañado de su hijo Jaime.

Después de una estancia relativamente corta en compañía de sus queridos familiares aquí residentes, salió el martes para Barcelona, en cuyo puerto debe embarcar hoy en el trasatlántico «Sebastián Elcano» para regresar a Arecibo (Puerto Rico), D. Antonio Marqués Arbona, hermano del Director de este periódico.

También pasajero en el trasatlántico «Sebastián Elcano» embarca hoy en Barcelona para Arecibo (Puerto Rico) nuestro apreciado amigo D. Antonio Marqués Rullán, acompañado de su hijo Juan, quienes salieron igualmente de esta ciudad el martes próximo pasado.

En dicho día embarcó para Barcelona, de paso para Alais (Francia), el comerciante D. Antonio Terrades, acompañado de su distinguida esposa.

Después de corta temporada pasada en Mallorca, embarcaron el martes para Mülhouse, en donde tienen su residencia habitual, el comerciante D. Damián Esteva, su esposa, D.ª María Mestre, y sus agraciadas hijas Mimi y Catalina.

Con ellos marcharon también sus padres D. Bernardo Mestre y D.ª Catalina Coll.

El martes salieron para Annemasse (Haute Savoie) los esposos D. Miguel Cifre y D.ª María Socías, con su bella hijita Margot, en cuyo punto residen habitualmente.

Ha regresado a Lille, donde reside habitualmente, nuestro amigo D. Antonio Palou Bernat en compañía de su esposa, D.ª Margarita Castañer Colom.

En el vapor de Valencia embarcó el miércoles último el comerciante D. Ramón Colom Rullán, hijo de nuestro apreciado amigo el Alcalde, D. Miguel Colom, quien realizará luego una *tournee* en la vecina nación francesa.

Para Carcagente salió el mismo día el inteligente expedidor y apreciado amigo nuestro D. Lucas Estades.

El jueves regresaron a Barcelona, después de haber pasado el verano en esta ciudad, los distinguidos esposos nuestros estimados amigos D. Juan Pizá y D.ª María Salicrup, acompañados de su hijo Juanito, de su bella hija Malén y de su agraciada sobrina Carmen-Ana.

Anoche salió para Barcelona, en el vapor correo, el joven industrial D. Sebastián Alcover Colom.

Para Niza, en donde tiene establecido importante negocio, ha salido hoy nuestro amigo D. Vicente Vicens.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

NATALICIO

El hogar de los esposos D. Monserrate Oliver Morey y D.ª María Colom Rullán viose alegrado el domingo último con el nacimiento de una lindísima niña.

El martes fué bautizada, habiéndole impuesto por nombre Margarita.

A sus padres, abuelos, en particular al Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom, y demás familiares, enviamos nuestra sincera enhorabuena.

PETICION DE MANO

Por D. Bartolomé Payeras y para su hijo el joven comerciante D. Gabriel, ha sido pedida la mano de la bella señorita Antonia Mora Bauzá, hija de nuestros apreciados amigos los esposos, D. José Mora y D.^a Catalina Bauzá.

La boda se celebrará en breve.

A los prometidos y a sus familias respectivas enviamos, por tal motivo, cordial enhorabuena.

BODA

En la mañana de hoy, a las siete, se han unido con el indisoluble lazo del matrimonio los distinguidos jóvenes D. Francisco Pons Casanovas y la Srta. Florentina Llabrés Bernat.

La religiosa ceremonia se ha verificado ante el altar de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial, y durante la misma ha dejado oír el órgano, hábilmente pulsado, agradables melodías.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

Han apadrinado la boda los respectivos padres de los contrayentes: D. Guillermo Pons Vicens y D.^a Catalina Casanovas Vicens, y D. Pedro Juan Llabrés Miquel y D.^a Margarita Bernat Miró, firmando el acta como testigos D. Guillermo Pons y D. Pablo Fiol.

Terminado el acto se han dirigido los novales esposos y numerosa comitiva a casa de los padres de la novia, donde les ha sido servido espléndido refresco.

Seguidamente ha salido la gentil pareja en viaje de bodas para Palma y algunos otros pueblos del interior de la isla.

Deseamos a los recién desposados, en su nuevo estado, dichas sin fin.

Vida Religiosa

Terminó en la Parroquia el domingo último, día señalado por S.S. Pío XI para la celebración de la fiesta dedicada a Cristo Rey, la solemne oración de Cuarenta-Horas que había dado principio el viernes anterior. Revistieron todos los actos litúrgicos en este día un mayor esplendor que en los anteriores, y asistió también a ellos una mayor concurrencia.

Antes de la exposición del Santísimo, a las siete y media, tuvo lugar la Comunión general para los socios del Apostolado de la Oración y en ella tomaron igualmente parte, además, numerosos fieles. A las nueve y media se cantó Horas menores, y a continuación la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Nicolás Frau y D. Juan Sueca, y ocupó la sagrada cátedra el predicador del Triduo, Rdo. P. Bartolomé Bordoy, C. R., quien demostró con sólidos argumentos la Realeza de Jesucristo, que debe reconocer y acatar la cristiandad.

Por la tarde, después de los actos corales, se rezó el Rosario, y cantóse seguidamente el Trisagio angélico por la escolanía y el pueblo con acompañamiento del órgano. El Rdo. P. Bordoy predicó luego un bien inspirado y convincente sermón contra la blasfemia, y después del acto de consagración y letanias ordenado por el Romano Pontífice, se efectuó la procesión eucarística por el ámbito del templo, se cantó el *Te Deum* y se hizo la reserva de S. D. M.

La concurrencia a todas estas funciones religiosas fué numerosísima.

En el mismo templo parroquial se dió principio el lunes al novenario de oficios en sufragio de las Almas del Purgatorio, a las seis y cuarto de la mañana, y al anochecer a la Novena, con sermón, cuya predicación corre a cargo del Rdo. don Jerónimo Pons, vicario. Una y otra de estas devociones, preparatorias de la fiesta de la Conmemoración de los fieles difuntos que celebrará la Iglesia el próximo lunes, día 3, han continuado en todos los días de la semana actual con asistencia de numerosos fieles.

También en las iglesias de Ntra. Señora de la Visitación y de los PP. Filipenses se celebró el domingo próximo pasado la fiesta en honor de Cristo Rey. Con tal motivo hubo en el primero de dichos templos Comunión general, con plática, a las cinco y media, y por la tarde, a las cuatro y media, expuesto el Santísimo, sermón sobre el reinado de Jesucristo, corona de oro, acto de consagración y letanias; y en el segundo se efectuó el acto de consagración al Corazón de Jesús en la misa de las seis y media, y por la tarde, expuesto S. D. M., se practicó, después del rosario, un devoto ejercicio, con plática, consagrado a Cristo-Rey.

Mañana se celebrará la fiesta de Todos los Santos en la Parroquia. Habrá por la mañana, a las siete y media, Misa de comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, y a las diez, después del canto de Horas menores, la Misa mayor, con sermón por D. Jerónimo Pons, vicario.

Por la tarde, a las seis y cuarto, continuará la Novena de las Almas, con sermón por el mencionado orador, y por la noche celebrará la Sección de Adoradores Nocturnos Vigilia extraordinaria dedicada a los fieles difuntos.

Como, por ser domingo el día siguiente, no puede celebrarse la fiesta de la Conmemoración de éstos, no se practicará mañana por la tarde la visita al Cementerio, como suele hacerse todos los años, cuyo acto tendrá lugar pasado mañana a la hora y en la forma acostumbrada.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, sábado, día 1.º Noviembre —A las siete y media Misa conventual.

Pasado mañana, domingo, a las siete y media Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La Misa y comunión se ofrecerán en sufragio de la difunta D.^a Apolonia Vallés; el ejercicio del Divino Niño se practicará durante la Misa.

Lunes, día 3. —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Sábado, día 8. —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a la Inmaculada.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Sobre un tema en que campea el simbolismo, la fantasía y el misterio, se ha urdido la película *Mandrágora*, proyectada en las funciones de la semana última, perteneciente a las Selecciones «Gaugmont Diamante Azul» dotándola de escena interesante y bien presentada, con el realce de la notable interpretación de Brigitte Helm, protagonista, Paul Vegener e Ivan Petrovitch.

En el fondo del asunto vibra el drama pasional de un doctor psiquiatra, un tanto tenebroso, que al intentar una experiencia con «Mandrágora», de reprochables antecedentes paternos, se capta el odio de la joven al conocer ésta el secreto, cayendo él en la llama de un amor avivado con la felina perfidia de aquella; ruina, desesperación y muerte para el doctor, con una reacción espiritual amorosa por parte de «Mandrágora» al final.

El éxito del film estriba en la refinada belleza y poses sugestivas de Brigitte Helm que hacen posible la tónica artística de aquél, caracterizada por los efectos de luz y sombra logrados estilizando la silueta y el perfil de la enigmática «Mandrágora».

Muy bien la protagonista, con la sobriedad justa de Ivan Petrovitch y la vigorosa caracterización de Paul Vegener, maestro en el género.

Exhibióse en las mismas funciones la divertida comedia *Un baño turco*, de las Selecciones «Luxor Verdaguer», en la que se desarrolla un noviazgo lleno de enfados y reconciliaciones, con el agrado que a sus personajes comunica la simpática pareja Dorothy Mackaill y Jack Mulhall.

En realidad toda la fuerza cómica y la tonalidad de la película radica en las escenas del «baño turco» que hacen reír de lo

lindo estando muy gracioso con su tipo «estúpido» James Finlayson en el papel del señor Slocum.

Con la película cómica *De chofer a héroe*, por el famoso actor Stan Laurel y su compañero Oliver Hardi terminaron las funciones a las cuales asistió un público numerosísimo.

Esta noche y mañana, festividad de Todos los Santos, será estrenada la sugestiva comedia de la «First National» *El pecado sintético*, creación de la revoltosa y pizpireta Colleen Moore y del ponderado actor Antonio Moreno.

El título de la cinta ya quiere evidenciar la falsa apariencia de que quiere rodearse Colleen Moore en esta producción, puesto que siendo tan ingenua debe mentir perversidad.

Aun careciendo de otras cualidades las cintas en que interviene la gentilísima Colleen, tienen siempre la simpática atracción que irradian los menores gestos y actitudes de esta graciosa artista americana; su invariable simpatía basta para llenar un film.

Tiene además esta producción el realce de la presencia de nuestro compatriota Antonio Moreno, el cual goza de generales simpatías entre la afición sollerense.

Del prestigio y ductilidad de ambos artistas cabe esperar una magnífica interpretación, haciendo que *El pecado sintético* obtenga un ruidoso éxito.

De complemento será proyectada la exquisita comedia, de asunto sentimental y ambiente moderno, titulada *S. M. la modistilla*, interpretada por los grandes artistas Lida Roberson y Livio Pavanelli.

Con un programa tan atrayente auguramos para las funciones de esta noche y mañana en este teatro tres soberbias entradas.

Para proyectarse el domingo por la tarde se ha confeccionado un nuevo y selecto programa.

Lo forma, además de la interesante comedia dramática *La modelo de París*, interpretada por los notables artistas Marceline Day y Eilcen, la bellísima producción *Orgullo de raza*, presentada por la casa «Metro-Goldwyn-Mayer» drama de corte modernísimo y argumento de gran fuerza emotiva desarrollado y presentado con la mayor riqueza y buen gusto.

Un repertorio a base de actores de primera como Corinne Griffith, Lloyd Hugues y Clive Brook, y una acción lógica y pródiga en incidentes sentimentales son las principales características de este film, llamado a alcanzar un rotundo éxito.

Ambas cintas atraerán indudablemente a presenciarlas a una concurrencia muy numerosa.

Por la noche, conforme adelantamos en nuestra crónica precedente, tendrá lugar la representación del popular drama, debido a la pluma del insigne maestro del teatro español, el inmortal Zorrilla, *D. Juan Tenorio*, pieza obligada, al parecer, al acercarse la solemnidad de Todos los Santos.

Reanúdase ogaño la tradición interrumpida el año pasado por causas que en su tiempo se explicaron, siendo puesta en escena por la conocida compañía que dirige D. Francisco Fuster.

Los numerosos y fervientes admiradores del *Tenorio*, podrán, pues, este año, sojuzgarse con la representación de esta famosa y manoseada obra, que si bien es de asunto fantástico, posee en cambio una escenificación y una rima excelentes.

Por el número de localidades que según se nos comunica hay ya reservadas no es difícil predecir que esta obligada función teatral alcanzará el éxito a que nos tiene acostumbrados.

TEATRO VICTORIA

Por no haber llegado la película anunciada *Veloz como el rayo*, fué proyectado el domingo último en este teatro, en sustitución de aquella, el film dramático *Injusta acusación*, cinta de ambiente minero, presentada por el Programa Verdaguer, e interpretada por Milton Sills, Natalia Kingston y John Miljan. En esta pro-

ducción los dos protagonistas masculinos bordan sus respectivos papeles, siendo lo mejor de la cinta la escena entre ellos dos en el destierro.

Fué proyectada también la película dramática *El amigo del hombre* interpretada por el perro lobo «Relámpago». El inteligente instinto y la admirable intuición de este extraordinario animal, muéstrase en esta cinta, matizando, de una forma sorprendente, todos los momentos de la trama y expresando, como un consumado actor, con sus gestos, los instantes de dolor y los de alegría.

El público, muy numeroso, salió satisfecho de la bondad de las cintas que habla presenciado.

Anoche hubo la acostumbrada función de todas las semanas. En ella fué proyectada la película de las Selecciones Luxor Verdaguer *La magia del baile*, comedia dramática interpretada por Paulina Starke y Ben Lyon, pensada y realizada para dar lugar a escenas de presentación fastuosa y a situaciones cómico-sentimentales para lucimiento de los dos protagonistas. Ambos propósitos se logran plenamente. Y de complemento de programa fué exhibido el drama del Oeste *El culpable*, por los populares vaqueros Tom Tyler, Chispita y Vivales. Ambas películas gustaron mucho a la concurrencia.

Para mañana hay anunciada en este teatro la proyección de la comedia dramática «Verdaguer» de ambiente de refinada modernidad, titulada *La modelo de París*. La odisea de una joven hermosa, que sólo necesitaba *toilettes* para ser proclamada reina de la moda y encuentra trajes dinero y amor... Son protagonistas de este film la simpática estrella Marcelina Day y el prestigioso galán Eileen Percy, acompañados de los notables artistas Bert Lytell, Ward Crane y Miss Dupont.

Forma programa con la anterior producción el film americano *La chica del rancho*, interpretado por la gentilísima Ruth Mix, hija del famoso *cow boy* Tom Mix.

Estas dos cintas, de asunto altamente sugestivo, serán del gusto de los asiduos concurrentes a este salón, y por tal motivo esperamos que las funciones de mañana se vean muy concurridas.

Para las funciones del domingo presenta la Empresa un programa completamente nuevo.

Un drama del Oeste *Los puños de Tom Tyler*, interpretado por este gran actor. Uno de los *cow-boys* más valientes de la pantalla en uno de los dramas que mayor interés despertará entre el público.

Y la comedia dramática *La felicidad de un día*, perteneciente a la casa «Verdaguer» e interpretado por Elmira Vantier y Pierre Cateff.

Es el asunto de esta cinta altamente sugestivo e interesante y ha sido llevado a la pantalla con verdadera exactitud pudiéndose apreciar su exquisito desenvolvimiento y su creciente interés a medida que pasa por el lienzo.

Su exhibición en este coliseo obtendrá indudablemente el más lisonjero éxito.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora-Primeurs—a Montceau-les-Mines.

SE VENDE

casa de dos pisos de bastante capacidad situada en la calle de Moragues n.º 22. Informes calle Buen Año n.º 4.

Se desea vender

un comercio de frutas al *detail*, en Francia. Tiene buena y numerosa clientela y con facilidad se podría ampliar efectuando también operaciones al por mayor.

Para informes, dirigirse a A. Sueca, place du Marché—Chambéry (Savoie)

LAS AMISTADES

En estos tiempos de vértigo social son muchos los cuidados que se imponen a la mujer si desea que su vida no esté amenazada diariamente de contrariedades y disgustos.

Uno de ellos, y de los más importantes y dignos de atención, consiste en saber elegir las amistades.

¡Las amistades!... ¡Qué bien suena esta palabra! ¡Cómo llena y alegre el corazón!... Tener amistades es tener contacto con los demás, efusión, esparcimiento, alegría; vivir, en una palabra. La amistad, primero y único lazo desinteresado que unió a los hombres, fué la base de la civilización.

Pero la misma civilización, ese progreso corrosivo que mina los cimientos de la familia, destruye al mismo tiempo los de la verdadera amistad.

Sin embargo, nunca ha habido tantas amistades como ahora. Nunca ha tenido cada hombre tantos amigos ni cada mujer tantas amigas. Pero ¿qué es un amigo?

Amigo es aquel que está unido a nosotros por una viva simpatía, por un afecto tan profundo que llega a engendrar un parentesco espiritual, tan poderoso o más que un parentesco de sangre. El amigo es el hermano elegido por el alma, aquel que no se nos impone y al que amamos porque en su cariño encontramos sinceridad, devoción y sacrificio.

Y pregunto yo: ¿quedan hoy amigos de esta clase? Los hombres llaman amigos a sus contentillos de café o de casino; hay alguno entre ellos con el que congenian, y sin reflexión le dan el título de «íntimo».

Las mujeres se llaman amigas entre sí porque se reúnen para practicar los deportes, la danza o simplemente «la crítica».

Pero cualquiera de estos hombres o de estas mujeres que se encuentre en un trance difícil, sea de la índole que sea, volverá inútilmente los ojos buscando a sus «amigos».

La vida es ahora demasiado intensa y demasiado personal. Nadie quiere sacrificarse ni complicar su existencia por nadie. Cada uno, pretendiendo bastarse a sí mismo, camina hacia sus fines egoístas sin mirar ni a los lados ni atrás. Y en esa marcha desenfrenada y loca, así como pasan haciendo oídos de mercader por donde podrían ser útiles, no vacilan en atropellar todo lo que les estorbe el paso.

El señor que ha estado bebiendo whisky «fraternalmente» con un «amigo» no tiene el menor reparo en birlarle, un cuarto de hora más tarde, un destino o una ganancia.

La damita que afirmaba su cariño tomando el te con una «amiga», media hora después intenta conquistar al pretendiente o novio de ésta, si es «partido».

Debía buscarse un nombre para denominar este trato social, que ya no es más que una detestable parodia de la amistad.

Pero, antes de conformarnos con este estado de cosas, los que aún somos a modo de puntales que desean impedir el derrumbamiento de la familia, defendamos también la amistad.

Los que por suerte tengan amigos antiguos que les hayan demostrado su leal

PARA ELLAS...

adhesión, consérvenlos con el mayor celo.

No se dejen deslumbrar por otros conocimientos adquiridos posteriormente y no traten de aumentar su número.

La mujer, sobre todo, y especialmente la madre de familia, debe preocuparse seriamente del asunto «amistades». Abrir el corazón al primero que llega es peligroso, pero no lo es menos abrir la casa, aunque quede cerrado el corazón.

Limitando el número de conocidos, y proponiéndose «conocerlos», es probable que se encuentre un amigo, como entre varios granos de arena puede encontrarse uno de oro. No olvidemos aquel refrán que dice: «No es oro todo lo que reluce».

Y muchas amistades que se nos ofrecen suelen ser de similar.

SARA INSÚA

LAS DESILUSIONADAS

¡He aquí una carta femenina, una ingenua carta que es un precioso documento humano!... La elegí, de entre las que guardo recogidas, por su perfume de candor y su realismo triste... La firma *Una desilusionada*.

«He cumplido veintiocho años. No pude casarme. Fijese que digo no pude, no «no quise»... Sin ser una belleza, tampoco soy fea; soy... como muchas que tienen pretendientes y se casan. Yo, en cambio, los que he tenido no merecían ese nombre, y, por añadidura, eran el reverso del marido que soñé... Ciertamente que no hubo muchacha menos paseada y exhibida y corretona que yo. No supé ser coqueta, ni sentirme... yanqui, que es lo que hoy gusta a los hombres. Mis méritos... caseros no me han servido para nada, no los apreció nadie, salvo la familia, y algunas personas de respeto. Así, me hice casi una jamona, y llegó un día en que, completamente desilusionada, pero... viendo el porvenir desolador, pensé: «Los hombres de hoy son, en conjunto, despreciables por su egoísmo, por su fatuidad y por su falta de sentido; pero... no importa: hay que casarse; es necesario casarse cuando se vive en un país donde la mujer no tiene más solución que el matrimonio». Y... en efecto, tengo hace ocho meses relaciones formales con un hombre que me lleva doce años, buena persona, digna, seria, culta, que viene a casarse, por quien siento verdadera simpatía; pero... al que no amo porque tampoco es mi ideal. Le dí mi palabra, y, si Dios quiere, me casaré con él y seré una buena esposa. Más aún; quizá con el tiempo me haga la ilusión de que éste era el hombre soñado; pero... ¿lo es? Y, sobre todo, ¿qué mayor pena que columbrar la verdadera dicha cuando ya es tarde para seguir persiguiéndola hasta alcanzarla?... ¿Qué hacer, sino detenerse en el camino y... renunciar? ¡Veintiocho años... son demasiados años para que

una mujer soltera tenga derecho... a la ilusión y al verdadero amor!... ¿No le parece a usted?»

Con esa pregunta melancólica pone fin a esas íntimas relaciones de corazón adentro la desilusionada. ¡Es la eterna desilusionada, que ha vivido una vida pasiva, con una aspiración única, la aspiración al matrimonio, siendo víctima de un falso prejuicio: el de que la existencia de la mujer ha de estar siempre subordinada a la de un hombre! ¿Por qué no acabar con ese tópico? ¿Por qué no viven ellas su vida consciente y libre de esa idea obsesionante, cuando, en realidad, los hombres fijan más su atención en las mujeres que... menos se ocupan de ellas? ¿Qué filtro, ni recurso de seducción existió nunca que compararse pueda con el recato y con el desdén?...

Esa desilusionada, como otras muchas, se casa... cuando precisamente ha renunciado a ser feliz, cuando no espera serlo, cuando cree que es tarde y la dicha no ha de llegar... ¡Supremo y definitivo error que empuja a muchas almas femeninas por la senda suplicio de lo irremediable!... Se casan por recurso, manteniendo un equivoco, dando su palabra y no su corazón en uno de esos instantes de desfallecimiento, de bruma espiritual, de impaciencia, de rabia acaso, como va a casarse nuestra ingenua lectora... ¿Por qué esta mentira, o al menos este doloroso *quid pro quo*? Ese hombre, ese marido que quizá la quiso, ¿no será a su vez un desgraciado cuando descubra toda la triste realidad? «Puede que lo ame con el tiempo», dice ella. ¡No es verdad, ni posible siquiera! ¿Cuando el amor no existe en el origen de una unión, no le aguardéis ya nunca!... Le substituirá, en todo caso, un dulce afecto, una mutua tolerancia, que equilibra la vida íntima de los esposos... ¡Pero eso no es el verdadero amor! Y en la mayoría de las uniones desgraciadas y de los hogares sin ventura, lo que falta es una sola cosa; el puro, casto y santo amor, con su espléndido nimbo de ilusiones, de esperanzas y de fe...

¿Por qué no leen ellas en el fondo de sí mismas; por qué no analizarse, y ser conscientes, y reflexionar, interrogando cara a cara a su sentir?

A esa desilusionada y... a todas las que se encuentran en su caso, habría que decirles: «¡No os traicionéis a vosotras mismas traicionando a un hombre a quien no amáis: casaros con el elegido, con el que soñasteis como un ideal!... Esperad, aguardad, que venga, que llegue, que

cruce sonriendo nuestro camino... ¡Y si no llega nunca, vivid ese sueño irrealizado, que es mucho más hermoso que sacrificar a una conveniencia o a un prejuicio toda una vida y todo un corazón!»

CURRO VARGAS

A PROPÓSITO DEL TOMATE

Se vive de lo que se come o, para ser más exacto, de lo que se digiere. También se puede decir: se muere de lo que se come o, para ser más exacto, de lo que se digiere. Es necesario, por tanto, escoger. Hay que convenir que en la elección de los alimentos es muy difícil saber a qué atenerse, pues a cada momento nos llegan comunicaciones desde el misterio de los laboratorios sobre alguna cualidad insospechada o un defecto desconocido de algo de lo que consumimos corrientemente. No hace mucho tiempo, la carne de ternera se recomendaba a las personas de edad avanzada, pues se decía que era la menos tóxica; sin embargo, todo pasa; hasta la inocencia de la ternera, pues la química fisiológica ha demostrado que esta carne tiene que ser retirada de la alimentación de las personas de edad porque contiene purines, que son sustancias capaces de provocar la arteriosclerosis. Además, están prohibidas todas las carnes jóvenes, y tome nota de ello el pollito tomatero.

El tomate, por el contrario, está en situación de popularizarse. ¡Cuántas veces lo habían proscrito del menú de los atacados de gota en general y de los artríticos en particular! Rojo de vergüenza, sufría este ostracismo, pero, consiente de su fuerza bienhechora, esperaba pacientemente su triunfo. Ya ha llegado.

Una de las acusaciones más graves formuladas contra el pobre tomate era de encerrar en su sabrosa carne un molesto ácido oxálico. Nosotros, bajo la fe de los tratados de medicina, lo creíamos cierto por completo. Pues bien: no lo es. Parece ser que se han equivocado y que este ácido oxálico no se encuentra en el tomate más que en dosis infinitesimales y despreciables. Lealmente, la química reconoce su error, y el tomate, enterándose de ello, se vuelve más colorado todavía, pero esta vez es de placer.

No quiero molestar a mis lectoras con la aridez de las reacciones químicas, pues estas crónicas médicas son aún demasiado largas, y además, cuando sepan que la acidez del tomate es debida, no al ácido oxálico, sino a un cierto bimalato de potasa, ¿estarán más enteradas? Lo importante para ellas es saber que el tomate se ha probado que es alcalino y que está permitido, ampliamente permitido su consumo a los artríticos, por mucho que lo sean.

DOCTOR BOVARY



Buen apetito tendrá su hijo si le hace tomar como estimulante este activo restaurador.

Contra inapetencia, anemia, escrófula, raquitismo, etc., el reconstituyente más recomendado es el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS D'ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre nouvelles & Tomates

Maison Vve. PADRIXE

2, Place de la Lyre

ALGER

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

Don Juan Tenorio

Es tradicional costumbre, al llegar la Conmemoración de los Fieles Difuntos, que las diversas Compañías teatrales que explotan en España la comedia o el drama, de una manera tácita y como obedeciendo a un acuerdo inveterado e inexcusable, desempolven de los archivos y trasladen a la escena el celeberrimo drama fantástico-religioso de Zorrilla, *Don Juan Tenorio*.

¿Y de cuando data esa costumbre que tanta fuerza virtual tiene, precisamente en esta época del año, en que los que aquí quedamos rendimos un piadoso tributo a la memoria de nuestros difuntos?

Eso sí os lo puedo decir. Allá por los años en que todavía estaban frescos los laureles gloriosos que nuestros soldados acababan de conquistar en la memorable campaña de Africa y los invictos generales O'Donnell y Prim alcanzaban las más altas cimas de su popularidad, el gran actor don Pedro Delgado, que por aquel entonces hacía las delicias de nuestros padres y abuelos en el Teatro Español, al llegar el Día de Todos los Santos, sin él darse cuenta de la trascendencia que su determinación había de tener en lo porvenir, puso en escena el *Don Juan Tenorio* de Zorrilla, que desde que se estrenó yacía en el más completo olvido.

La representación de la obra tuvo un éxito extraordinario y brillante, el público sancionó con sus aplausos las bellezas del drama, que más tarde había de calificar su autor como la más detestable de sus producciones.

Desde aquel día viene sucediéndose la costumbre no interrumpida de representar el famoso drama todos los años por la misma época.

Don Juan Tenorio se estrenó en el Teatro de la Cruz, de Madrid, el 28 de Marzo de 1844, en función que se celebraba a beneficio del eminente actor Carlos Latorre, que interpretó el protagonista.

El papel de *Doña Inés* lo hizo Bárbara Lamadrid, Francisco Lumberas el de *Don Luis Mejía*, Pedro López el del *Comendador* y el de *Ciutti el gracioso* de aquella compañía, que lo era el celebrado Calañazor.

La crítica de la época, al dar cuenta del estreno, no se mostró muy entusiasta del éxito conseguido y, al poco tiempo, la obra caía en el más completo y desolador olvido...

Muchos han sido los escritores que han tomado como asunto de alguna de sus obras la disoluta y agitada vida del calañazor sevillano.

Tirso de Molina, Lope de Vega, Antonio Zamora, además de José Zorrilla, entre los españoles, y Corneille, Molière, Byron, Balzac y Dumas, entre los extranjeros, han llevado a la escena la extraña y violenta psicología del famoso libertino, que dice de sí mismo en la obra:

... no hubo escándalo ni engaño en que no me hallara yo.

Sin embargo, es indudable, y así se ha reconocido, que entre todos estos intentos, la mejor obra, tanto por la gran inspiración de la forma poética, como por el interés y acertada disposición de las escenas, que asegura un grandísimo e intenso efecto teatral, es la que compuso con estro soberano el inmortal Zorrilla.

Sobre el origen de este popularísimo drama se ha escrito mucho y en muy diverso modo.

A este propósito, el mismo Zorrilla, en sus *Recuerdos del tiempo viejo*, dice lo siguiente:

«No recuerdo quien me indicó el pensamiento de una refundición de *El burlador de Sevilla*, o si yo mismo, animado por el poco trabajo que me había costado la de *Las travesuras de Pantoja*, di en esta idea registrando la colección de comedias de Moreto; el hecho es que sin más datos ni más estudio que *El burlador de Sevilla*, de aquel ingenioso fraile, y su mala refundición de Solís, que era la que hasta entonces se había representado bajo el título de *No hay plazo que no se cumpla, ni deuda que no se pague*, o *El convidado de piedra*, me obligué yo a escribir en veinte días un *Don Juan* de mi confección».

Pero el erudito académico Cotarelo, después de reproducir las líneas antecedentes en su *Catálogo razonado del teatro de Tirso de Molina*, desmiente en la siguiente forma lo dicho por Zorrilla.

«Hay en estas palabras tantos errores como afirmaciones. Ni *El burlador* formaba aún parte de colección alguna de su autor, ni es de Moreto, ni éste era fraile, ni la obra fué refundida por Solís, ni Zorrilla hizo su *Tenorio* en veinte días.»

¡Siempre las mismas discusiones alrededor de las grandes obras de los grandes genios!

F. DE M.



ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acreditan en ser pobres.

Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Día 1.º de Octubre empezarán las clases. Para inscribirse dirigirse a D. GUILLERMO CASTAÑER, Calle de la Luna, 39, SÓLLER.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen, Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Îles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Casa **MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA **CARCAGENTE**
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT }
Cerbère
CETTE
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbère

Pyr.-Orles.

FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

**NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER) M A R S E I L L E

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée: 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée: 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative, 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique; FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22 BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9
Téléfono Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll